

LES JARDINS MUSICAUX

16 - 2023
27 AOÛT

GRANGE AUX CONCERTS, EVOLOGIA, CERNIER
PARC RÉGIONAL CHASSERAL, PARC DU DOUBS

PARTENAIRE DE BAL(L)ADES...DEPUIS 2013



PARTENAIRES DES JARDINS MUSICAUX

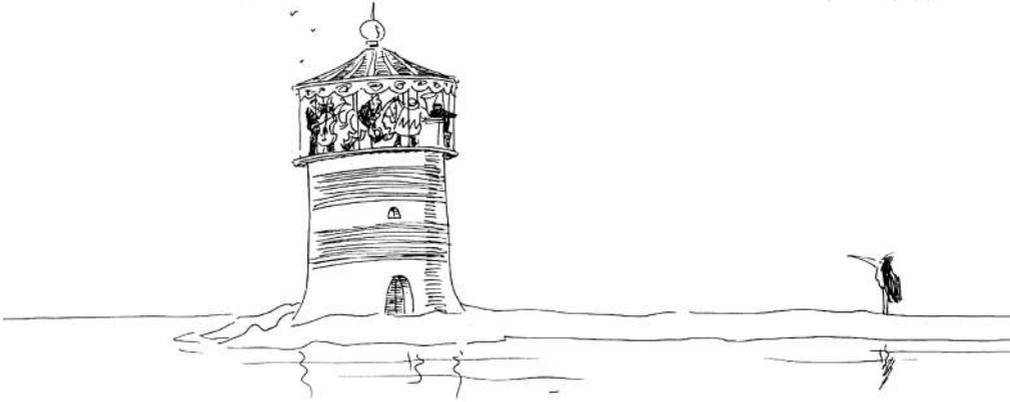


PARTENAIRE
DE LA GRANGE AUX CONCERTS
ET D'EVOLOGIA



*Que d'océans de lumière tremblent
inaperçus de par le monde.*

Henri Michaux



SI ON POUVAIT PARACHUTER LA PAIX ?

Cher Public,

En ce temps de questionnements, l'horizon de la pensée se déploie au-delà du quotidien, le regard s'étend, oblige à une profonde respiration. Est-ce bien le moment, ces mots, ces sons, pourquoi, pour qui, pour soi, pour eux ? Pour toi demain ?

Aujourd'hui, nous pensons à toutes celles et ceux qui nous ont inspirés, illuminés, aimés ou combattus. Nous les avons côtoyés, venus de tous bords, de toutes origines, écrivains et poètes, scientifiques, agriculteurs, artisans, mécaniciens, climatologues, physiciens ou danseurs, philosophes, peintres, penseurs, pompiers, astronomes, comédiens, musiciens, politiciens, médecins, architectes et utopistes, rêveurs, charmeurs... Nous avons perçu avec eux un autre temps de vie, appris à imaginer, à faire, se tromper et refaire. Et rire.

Mais aujourd'hui, la solitude du moment vient de l'antré du monde, qu'on prédit chaotique. Sommes-nous encore capables de nous étonner quand une idée vaut seulement un clic ?

Nous avons maintes fois croisé la route des argumenteurs qui clouent au pilori la création, coûteuse, inefficace, dépassée, inutile... Que voit-on dans ce paysage ? Une réussite ?

Mais elle est là, la vie, en germination constante. Ils sont là, tous ceux qui la subliment. Transfigurée par l'acte de création, la perception du présent est régénérée, ouverte à l'indicible. Elles viennent de très loin, ces traces inestimables de créateurs qui d'hier à aujourd'hui explorent, témoignent de l'Histoire, éclairent et révèlent la substance fragile de la vie.

Alors, rapatrier le bonheur, inventer une autre gloire ?

Illusoire ? Et pourquoi pas !

Maryse Fuhrmann – Valentin Reymond, directeurs

L'UNIVERS AU PINCEAU

Notre regard, porté par l'éloquence du trait, est une contribution à la saveur de l'empreinte unique de **Martial Leiter**.

Il n'y a pas d'ombre sans lumière, pas de musique sans silence.

Dans l'immense diversité des propositions culturelles romandes, la Radio Télévision Suisse (RTS) fait des choix de couverture éditoriale et de captation musicale. Des arbitrages difficiles car chaque colline ou chaque vallon a désormais une manifestation culturelle à promouvoir ou à partager. Il y a 26 ans déjà, la RTS et Espace 2 faisaient le choix des Jardins Musicaux.

Le choix d'un lieu et d'hôtes accueillants mais avant tout le choix d'une proposition artistique incomparable, traversant 1000 ans de musique et cinq continents, confrontant les styles et les esthétiques, avec justesse et audace. Les Jardins Musicaux réalisent la promesse rare de transformer chaque concert en un moment singulier, de graver pour longtemps des souvenirs forts dans la mémoire d'un public qui se laisse emporter dans un véritable voyage de sons et d'émotions.

RTS – Alexandre Barrelet, Rédacteur en chef de l'Unité Culture et Espace 2

Dans le cadre des Jardins Musicaux, j'ai eu la chance d'assister il y a quelques années à un concert organisé dans l'ancienne usine à Rondchâtel, dans le Jura bernois. Un bâtiment industriel impressionnant et chargé d'histoire, qui ouvre ses portes au public pour des concerts de haut niveau – ce concept est tout simplement génial!

Ce cadre m'a rappelé des souvenirs d'enfance. Avec mes parents nous vivions dans une «usine» qui produisait de l'électricité. Dans notre appartement, nous entendions constamment le son étouffé des turbines de la centrale hydroélectrique. Si l'on posait deux verres côte à côte, ils vibraient doucement en tintant. Lors des révisions, lorsque les turbines ne fonctionnaient pas, tout était silencieux. Nous, les enfants, avions alors un peu peur.

L'ancienne usine de Rondchâtel fait appel à tous les sens: son architecture date de l'époque de l'industrialisation. Elle témoigne des ambiances de travail du passé et contraste ainsi avec la nature environnante qui invite à des Bal(l)ades. Entouré de montagnes et de forêts, Rondchâtel réunit la nature, l'industrie et, bien sûr, la culture! Cet amalgame fait de Rondchâtel un lieu merveilleux: les gens les plus divers s'y rencontrent, assistent à des concerts, apprécient la musique et nouent des amitiés. Quoi de plus beau?

Je souhaite beaucoup de succès aux Jardins Musicaux et des concerts inoubliables à tous les visiteurs.

Canton de Berne – Christine Häsler, Conseillère d'État, Directrice de l'Instruction publique et de la culture

Cher public,

Quel plaisir de se retrouver pour la 26^e édition des Jardins Musicaux, devant un programme varié, riche, diversifié et éclectique. Celui-ci donne envie aux spectateurs de se laisser surprendre par des productions toutes plus étonnantes les unes que les autres.

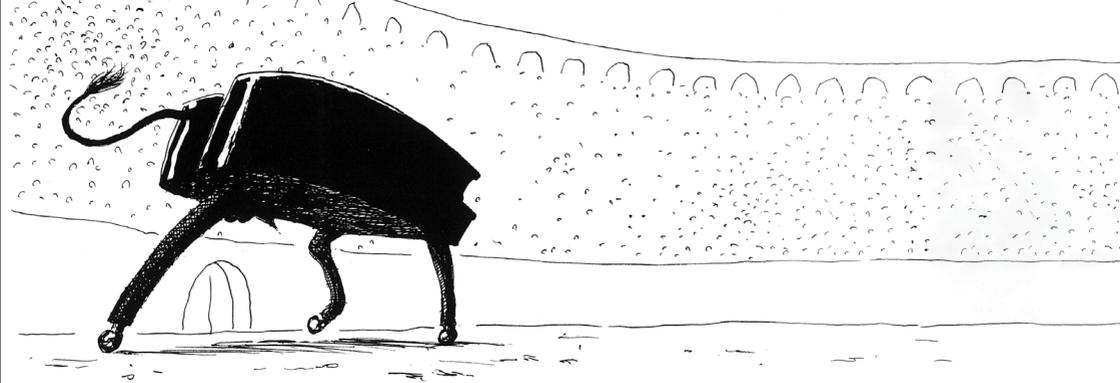
Quelle que soit l'œuvre que vous irez voir, c'est bel et bien l'humain avec toute sa sensibilité qui sera au cœur de l'espace qui lui est réservé, tant du côté des artistes que de celui du public.

Je tiens à souligner ici la chance que nous avons de pouvoir bénéficier de cette Grange aux Concerts à Cernier, lieu connu et reconnu qui illumine le Val-de-Ruz de sa notoriété.

Pour 2023, cet endroit particulier permettra de mettre en exergue, entre autres, *Les Lumières de la ville*, pièce maîtresse de Charlie Chaplin, qui sera accompagnée par l'Orchestre des Jardins Musicaux. Une prestation exceptionnelle qui ne vous laissera pas insensible à la rencontre d'un vagabond et d'une jeune fleuriste. Une œuvre juste magnifique!

Bon Festival à toutes et à tous.

Commune de Val-de-Ruz – Jean-Claude Brechbühler, Conseiller communal, Dicastère de l'éducation, de la jeunesse et des sports-loisirs-culture



Musiques sans frontières! Musiques sans frontières temporelles, stylistiques, générationnelles ou encore géographiques. Voici un slogan qui pourrait caractériser le foisonnement de la 26^e édition des Jardins Musicaux. Un voyage à travers le temps, de la Renaissance au XXI^e siècle, en passant par le baroque, le classicisme ou encore la musique contemporaine. Un voyage à travers les styles musicaux, du luth à la guitare électrique ou encore la pop italienne. Un voyage pour toutes les générations, puisque la programmation a également pensé aux enfants. Un voyage enfin qui emmènera les publics sur des sites improbables, tels que Rondchâtel dans une ancienne usine de pâte de bois, ou encore au Parc Chasseral et à l'Île St-Pierre afin de questionner leur rapport au travail et à l'écologie. À la manière d'une tache d'encre sur le buvard, la musique se répand, faisant fi des barrières. À travers une myriade d'expressions artistiques, c'est une expérience tout à la fois festive et profonde à laquelle invite le programme des Jardins Musicaux, programme que je vous invite à découvrir sans plus tarder.

Bravo à l'équipe des Jardins Musicaux et bonne lecture!

Canton de Neuchâtel – Alain Ribaux, Conseiller d'État, Chef du département de l'économie, de la sécurité et de la culture

Quand Mozart rencontre Coghuf

Les Bal(l)ades... des Jardins Musicaux de Cernier font escale une année de plus dans le canton du Jura, enracinant ainsi le Festival dans l'espace de l'Arc jurassien. Pour sa halte jurassienne, le Festival permettra au public une rencontre audacieuse: Mozart et Coghuf. C'est le cœur même de Bal(l)ades...: musique et découvertes. Et au rayon des découvertes, ou redécouvertes, Coghuf en est une particulièrement belle. Je me réjouis que les habitués du Festival viennent dans les Franches-Montagnes afin d'entendre et de voir tant d'esthétisme. Coghuf, c'est un des grands noms des arts jurassiens, lui qui a laissé un héritage si important au patrimoine artistique et bâti du Jura et d'ailleurs. Belles découvertes et belles Bal(l)ades... aux Franches-Montagnes, cœur vibrant du Jura!

Canton du Jura – Martial Courtet, Ministre de la formation, de la culture et des sports

Créer un jardin, c'est oser la tentative mais aussi caresser la tentation de recréer le paradis. Des jardins suspendus de Babylone jusqu'au Sans-Souci de Potsdam; des allées de Versailles jusqu'aux jardins botaniques royaux anglais de Kew, chaque créateur de jardin s'efforce en fait de reconstituer le jardin d'Eden et son paradis perdu. Il en va de même, année après année, des Jardins Musicaux. À cet égard, l'édition 2023 du Festival promet à nouveau le nirvana: des créations originales, dont celle – mondiale – de *Limbus* de Pierre Jodlowski, la réunion de 850 musiciens de fanfares et d'orchestre, un merveilleux *Babar* de Poulenc ou l'immortel *Requiem* de Mozart rythmeront cette édition à la fois fertile et profuse.

Baudelaire dit de la musique qu'elle «creuse le ciel». S'il dit vrai alors Les Jardins Musicaux y tracent des sillons où germent chaque année, au-dessus de ce monde tellement bouleversé, quelques graines bienvenues de beauté.

Ville de Neuchâtel – Thomas Facchinetti, Conseiller communal, Chef du dicastère de la culture, de l'intégration et de la cohésion sociale

Bal(l)ades...

NATURE ET CULTURE

Du 16 au 27 août, Les Jardins Musicaux, le Parc Chasseral et le Parc du Doubs proposent des concerts et des découvertes du patrimoine régional à Vauffelin, Saint-Imier, Rondchâtel, Saignelégier, Muriaux et sur l'Île Saint-Pierre. Entre réserves naturelles, peintures et recyclage à échelle industrielle, des pâturages boisés aux lumières du ciel, l'édition de cette année vous fera rêver et voyager. Oratorio, ciné-concert, musiques anciennes et d'aujourd'hui composent un programme riche et varié.

En 2009, Les Jardins Musicaux et le Parc Chasseral présentaient une installation spectaculaire de Rudy Decelière à Evologia: mille haut-parleurs dans un verger. Cette création originelle a forgé une collaboration forte entre nos deux organisations qui s'est traduite, année après année, par des événements marquants sur le territoire du Parc et, depuis 2017, sur celui du Parc du Doubs. Découvertes musicales et patrimoniales, Bal(l)ades... fait partie de nos projets annuels phares. Les publics répondent présent. Les artistes se laissent surprendre par des lieux inhabituels; les pouvoirs publics et les entreprises apportent leur soutien. Bal(l)ades..., fruit de la collaboration, de la persévérance et de la qualité, fait vivre et connaître le territoire des Parcs.

Fabien Vogelsperger
Directeur du Parc régional Chasseral

groupe e

PARTENAIRE DE BAL(L)ADES...
DEPUIS 2013

- Église de Saignelégier (© Benjamin Visinand) **1**
- Rondchâtel, ancienne usine de pâte de bois (© Giona Mottura) **2**
- Parc Chasseral, pâturages boisés (© Pierre-William Henry) **3**
- Cloître de l'Île Saint-Pierre (© Tourisme Bienne Seeland) **4**
- James Webb 2022 - Les piliers de la création M16 (© NASA) **5**
- Église de Vauffelin (© Pierre-William Henry) **6**
- Île Saint-Pierre (© Tourisme Bienne Seeland) **7**

Bal(l)ades... 2023 bénéficie du soutien des Cantons de Neuchâtel, du Jura et de Berne, des communes d'accueil et de la collaboration de nombreux acteurs locaux.



INFOS PRATIQUES

Pour assister à la découverte et au concert associé vous devez acquérir un billet libellé « découverte + concert ». L'achat d'un billet libellé « concert uniquement » ne donne pas accès à la découverte. Détails p. 64.

Les Bal(l)ades... se déroulent parfois dans des lieux insolites nécessitant quelques minutes de marche. Certaines ne sont accessibles qu'en transports en commun ou en navettes organisées pour le public. Merci de consulter les spécificités mentionnées dans la section « accès » de chaque Bal(l)ades...



L'ORCHESTRE DES JARDINS MUSICAUX

Violons:

Robert Gibbs – Julia Baniewicz – Estelle Beiner – Pascale Ecklin – Mihai Frâncu – Michiko Gibbs – Jonas Grenier – Carole Haering Pantillon – Clive Hughes – Marcel Ignacio Riera – Vira Korolova – Ciprian Musceleanu – Yukiko Okukawa Humbert – Louis Pantillon – Olivier Piguet – Martin Pring – Ophélie Sanchez – Mathilde Schucany

Altos:

Céline Portat – Laurence Crevoisier – Gréta Somlai Christan – Thomas Aubry – Saya Piguet Nagasaki

Violoncelles:

Deirdre Cooper – Martina Brodbeck – Esther Monnat – Catherine Vay – Barbara Gasser – Sébastien Bréguet – Justine Pelnena Chollet

Contrebasses:

Laura Campbell – Ioan Enache – Lionel Felchlin

Flûtes:

Claire Chanelet – Émilie Brisedou – Laetitia Mauron

Hautbois, cors anglais:

Nathalie Gullung – Claire Musard

Clarinettes:

Jean-François Lehmann – Yuji Noguchi – Séverine Payet – Megumi Tabuchi – Pierre-André Taillard – Antoine Joly

Saxophones:

Vincent Daoud – Laurent Roussel-Galle – Kevin Juillerat

Bassons, contrebasson:

Thomas Kalcher – Nelly Flückiger – Antoinette Baehler

Cors:

Stéphane Mooser – Charles Pierron – Aurélien Tschopp – Pascal Rosset

Trompettes:

Sylvain Tolck – Vincent Pellet – Jonas Marti – Chantal Meystre-Huguelet

Trombones:

Martial Rosselet – Rosario Rizzo – Enrico Zapparrata – Ian Veronese

Tuba:

Auriane Michel

Harpes:

Marie-Luce Challet-Raposo – Line Gaudard

Guitare, guitare électrique, mandoline, banjo:

Giuseppe Mennuti

Piano, célesta, clavecin:

Raphaël Krajka

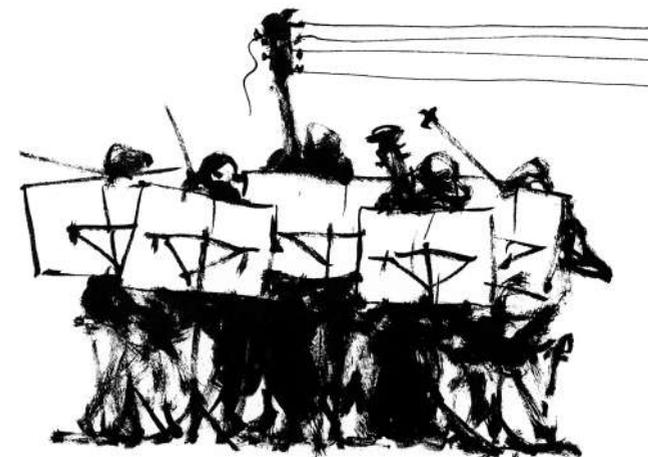
Percussions:

Louis-Alexandre Overney – Sébastien Aegerter – Luca Musy

Direction musicale: **Valentin Reymond**

Chef assistant: **Martin Pring**

Administration: **Ioan Enache**



COUP D'ENVOI

FÊTE LA TERRE ET LES JARDINS MUSICAUX

ME 16 AOÛT / ENTRÉE LIBRE

Vacherie 16:00–18:00

Visite de l'exposition *La parade des Mûriers*.

Travaux des élèves du Collège des Mûriers de Colombier (CESCOLE)

Couvert de la Grange aux Concerts 18:00

CÉRÉMONIE

Pierre-Ivan Guyot, directeur d'Evologia

Valentin Reymond, directeur des Jardins Musicaux

Kim Seiler, secrétaire générale du Conseil du Jura bernois

Daniel Geiser, vice-président de la Commune de Val-de-Ruz

Alain Ribaux, conseiller d'État

MUSIQUE

Chansons italiennes par

Clara Meloni, Francesco Biamonte et Antonio Albanese

APÉRITIF

Vins et tapas offerts par Evologia et Neuchâtel Vins et Terroir

COURVOISIER
GASSMANN

CONCERT D'OUVERTURE

GRANGE AUX CONCERTS

Durée: 60 min

1

ME 16 AOÛT / 20:00

5

VE 18 AOÛT / 21:00

VIENNE RÉVOLUTION

LUDWIG VAN BEETHOVEN (1770-1827)

Symphonie n° 8 en fa majeur op. 93 (1812)

1. *Allegro vivace e con brio*
2. *Allegretto scherzando*
3. *Tempo di menuetto*
4. *Allegro vivace*

ARNOLD SCHOENBERG (1874-1951)

Concerto pour quatuor à cordes et orchestre (1933)

d'après le *Concerto grosso op. 6, n°7* de Georg Friedrich Händel

1. *Largo - Allegro*
2. *Largo*
3. *Allegretto grazioso*
4. *Hornpipe. Moderato*

D'apparence plus discrète que les trois symphonies précédentes, la 8^e de **Beethoven** est en réalité l'une de ses œuvres les plus abouties. Ici, c'est le Beethoven inventeur et précurseur de génie qui est à la barre. Dans les mouvements extrêmes, il explore la tonalité, les modes et les tensions harmoniques avec une hardiesse tout à fait singulière, voire unique (on a parfois l'impression d'une incursion dans le 20^e siècle). Le deuxième mouvement est délicieux d'humour et le troisième annonce Mahler. Un concentré de la pensée beethovénienne, ramassé en 27 minutes haletantes.

Contraint à l'exil, **Arnold Schoenberg** arrive sur le sol des États-Unis en octobre 1933. Il s'installe avec sa famille à Hollywood où il passera le reste de sa vie. Le *Concerto pour quatuor* fait partie de ses premières œuvres d'exil.

Compositeur et pédagogue, Arnold Schoenberg est l'initiateur de la seconde école de Vienne. Sa vie a été marquée par de nombreux paradoxes: presque autodidacte, il fut un grand technicien de l'écriture musicale et un orchestrateur génial. Musicien maudit, il connut la célébrité. Respectueux du passé, il mit en pièces le système tonal. Il évolua plus rapidement, peut-être, qu'aucun autre musicien, mais ses dernières œuvres s'efforcèrent de retrouver les premières. Enfin, parmi ses continuateurs, ceux qui lui devaient le plus le renièrent ouvertement.

D'abord influencé par Wagner, Mahler et Richard Strauss, Schoenberg s'affranchit, au tournant du siècle, des fantasmes post-romantiques. Il rompt les amarres de la tonalité dans une explosion de créativité tous azimuts et, dans une sorte de logique implacable, il met en place le système sériel qui influera de facto sur tous les compositeurs du 20^e siècle, les réfractaires comme les convaincus passionnés. Dans sa période californienne, Schoenberg revient aux structures tonales tout en les intégrant à son système. Sa vision élevée et exigeante de l'art musical a créé autour de son œuvre une légende d'inaccessibilité que les années n'ont, à tort, pas encore effacée.

QUATUOR BÉLA

Frédéric Aurier, violon

Julien Dieudégard, violon

Julian Boutin, alto

Luc Dedreuil, violoncelle

ORCHESTRE DES JARDINS MUSICAUX

Direction: **Valentin Reymond**



PGGROUP

Partenaire du Festival et parrain
du concert d'ouverture

Ce concert est dédié à la mémoire de Rick Friedman,
merveilleuse personnalité, violon solo de l'Orchestre des
Jardins Musicaux pendant un quart de siècle et
disparu en février 2023

SUITE LYRIQUE ÉLECTRIQUE

ALBAN BERG (1885-1935)

Suite lyrique (1925/26)

1. *Allegretto gioiale*
2. *Andante amoroso*
3. *Allegro misterioso*
4. *Adagio appassionato*
5. *Presto delirando*
6. *Largo desolato*

Enregistré par RTS Espace 2

MARC DUCRET (*1957)

Pièces (pour quatuor et guitare)

1. *Lettre perdue*
2. *Lettre volée*
3. *Lettre jamais écrite*
4. *Lettre jamais reçue*
5. *Lettre jamais envoyée*
6. *Lettre*

QUATUOR BÉLA
Frédéric Aurier, violon
Julien Dieudegard, violon
Julian Boutin, alto
Luc Dedreuil, violoncelle
Marc Ducret, guitare

La *Suite lyrique* est, avec *Wozzeck* et le *Concerto pour violon à la mémoire d'un ange*, l'œuvre la plus célèbre d'**Alban Berg**, voire de la seconde école de Vienne tout entière. Il émane de cette partition une puissance émotionnelle extraordinaire, malgré (ou grâce à) une architecture d'une rigueur exceptionnelle. C'est que cette pierre angulaire de l'avant-garde viennoise recèle en fait un programme caché: les amours secrètes mais passionnées du compositeur pour Hanna Fuchs. Une part importante du matériau thématique de l'œuvre est constituée des initiales du nom de Berg associées à celles de sa bien-aimée (A-B-H-F c'est-à-dire La-Sib-Si-Fa). Cette histoire d'amour interdit, qui a longtemps eu le parfum d'une légende, est devenue une certitude depuis que les lettres d'Alban Berg pour Hanna Fuchs ont été retrouvées. Hanna n'y a jamais répondu, mais les a conservées précieusement.

Très tôt, le **Quatuor Béla** a eu envie de jouer la *Suite lyrique* en lui proposant un écho musical dans les silences qui séparent les six mouvements. L'admiration sans bornes que portent les musiciens de l'ensemble à **Marc Ducret**, à l'identité de son instrument fétiche, la guitare électrique, et à son univers musical fait d'écriture, d'improvisations et d'explosions free, leur ont fait choisir ce compagnon de scène et de résonances.



CINÉ-CONCERTS

GRANGE AUX CONCERTS

Durée : 81 min

3

JE 17 AOÛT / 21:00

23

DI 27 AOÛT / 17:00

Bal(l)ades...

SAINT-IMIER, SALLE DE SPECTACLES

4

JE 24 AOÛT / CINÉ-CONCERT 20:00

LES LUMIÈRES DE LA VILLE

CHARLIE CHAPLIN (1889-1977)

Les Lumières de la ville (*City Lights*) (1931)

Film et musique de **Charlie Chaplin**

Comédie dramatique avec accompagnement orchestral

Coproduction

Opéra Décentralisé Neuchâtel

La Lanterne Magique

Cinémathèque suisse

ORCHESTRE DES JARDINS MUSICAUX

Direction : **Valentin Reymond**

En 1931, le jour de la Première des *Lumières de la ville*, Albert Einstein rencontre Charlie Chaplin. S'ensuit ce dialogue :
Einstein : *Ce que j'admire le plus dans votre art, c'est son universalité. Vous ne dites pas un mot et pourtant tout le monde vous comprend.*
Chaplin : *C'est vrai, mais votre renommée est encore plus grande. Tout le monde vous admire, alors que personne ne vous comprend.*

Les films muets de **Charlie Chaplin** avec accompagnement d'orchestre en direct constituent aujourd'hui, près d'un siècle après leur création, des événements exceptionnels et populaires. *Les Lumières de la ville* est un pur chef-d'œuvre que Chaplin réalise à la toute fin de la période du cinéma muet. Un vagabond, une jeune aveugle, un millionnaire alcoolisé, un claquement de portière que l'on n'entend pas... À partir de ces quelques éléments, Chaplin conçoit un film qui accueille toutes les dimensions de l'humain et culmine dans une scène de reconnaissance sublime.

Charlie Chaplin est aussi un grand compositeur. Sa musique trouve ses racines dans les mélodies populaires des rues londoniennes de son enfance, dans le charme rose passé d'Edward Elgar ou encore dans le jazz américain du début du 20^e siècle. C'est pour *Les Lumières de la ville* qu'il compose son premier accompagnement orchestral. La place de la musique prend tant d'importance pour lui qu'il écrira un nombre considérable de partitions plusieurs décennies après les tournages.

DÉCOUVERTE JE 24 AOÛT / 18:15

LES LUMIÈRES DE LA NUIT

Il y a peu, lumières artificielles et lumières naturelles se faisaient concurrence dans les rues de Saint-Imier. L'extinction de l'éclairage public permet aujourd'hui de redécouvrir le ciel étoilé. Nous vous proposons de plonger vos yeux dans ceux de Cassiopée, d'Orion et du Centaure durant une visite passionnante de cette partition qui recouvre la totalité du ciel. Un astronome sera le guide de cette expédition qui vous fera passer des *Lumières de la ville* aux lumières de la nuit au travers des miraculeuses images du télescope James-Webb.

Lieu découverte : Centre de Culture & de Loisirs (CCL), Rue d'la Zouc 6, Saint-Imier

Lieu concert : Salle de spectacles, Saint-Imier

Partenaires : Observatoire et planétarium de Mont-Soleil ; CCL Saint-Imier

Parking : rues aux alentours de la salle de spectacles et du CCL

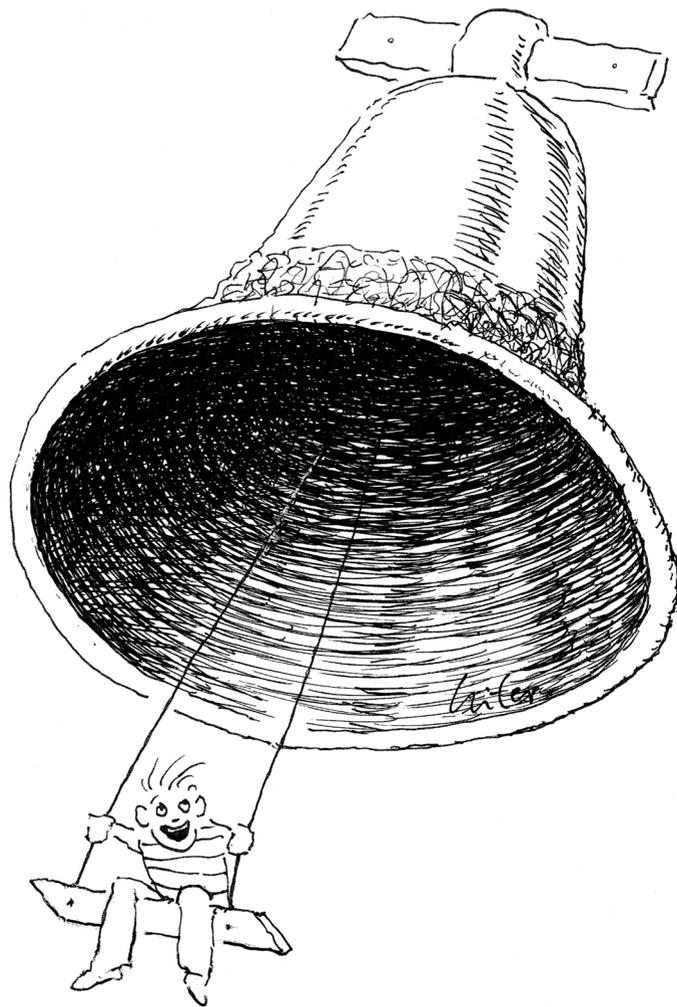


ÉTOILE AUTOMOBILE
CORTAILLOD - 032 729 02 90



N'APRÈS C. D. FRIEDRICH ET L. CHAPLIN

Witten



Que devrait être le but de la musique ?
Révéler la nature de la souffrance et réconcilier.
Jonathan Harvey

CONCERT

MYCORAMA, CERNIER

Durée : 55 min

4

VE 18 AOÛT / 19:00

MORTUOS PLANGO, VIVOS VOCO

JONATHAN HARVEY (1939-2012)

Mortuos Plango, Vivos Voco, pour électronique (1980)

Curve with Plateaux, pour violoncelle solo (1982)

Ricercare una Melodia, pour trompette et clavier électronique (1985)

Advaya, pour violoncelle et électronique (1994)

Enregistré par RTS Espace 2

David Poissonnier, électronique

Nathan Zürcher, violoncelle

Alana Rana Oliveira Dias, trompette

Florie-Jeanne Riva, clavier électronique

Collaboration Jardins Musicaux

Haute école de musique

Genève-Neuchâtel

Jonathan Harvey est reconnu comme l'un des compositeurs anglais contemporains majeurs, pour la qualité et l'ampleur de son œuvre et pour la profondeur spirituelle de sa pensée. Né en 1939, il est à la fois héritier de la tradition sérielle et de celle de la musique vocale anglaise, notamment des maîtrises et des chœurs d'église. Découvreur infatigable, il s'est passionné aussi bien pour les œuvres novatrices de Stockhausen que pour les nouveaux outils technologiques qu'il a utilisés à l'Ircam (Institut de recherche et coordination acoustique/musique au Centre Pompidou). Par ailleurs, sa spiritualité lui fait associer, en toute liberté, les traditions bouddhistes et chrétiennes, les philosophies orientales et occidentales.

Mortuos Plango, Vivos Voco se situe au carrefour des préoccupations de Harvey. Invité à composer une œuvre utilisant l'informatique, il se rappela une expérience acoustique fascinante : venu écouter son fils Dominic, choriste dans la maîtrise de la cathédrale de Winchester, il entendit les cloches sonner alors que le chant des enfants s'élevait sous les voûtes. Ce mélange de la pureté des voix et de l'appel des cloches l'avait fortement impressionné. Dix ans plus tard, il réalise *Mortuos Plango, Vivos Voco* entièrement sur ordinateur, à partir de deux sons enregistrés : la voix de son fils et la grande cloche ténor de la cathédrale de Winchester.

Avec *Curve with Plateaux*, une pièce d'une grande intensité, Jonathan Harvey célèbre la voix presque humaine du violoncelle, « le plus bel instrument du monde ».

Ricercare una Melodia pour trompette et électronique existe pour différents instruments. La mélodie prend corps vers la fin de la pièce grâce au regroupement de fragments entendus antérieurement. *Ricercare* renvoie aussi au genre musical qui consiste à imiter. L'auteur invente un système de superpositions multiphoniques aujourd'hui cher aux beatboxers.

Le mot sanscrit *Advaya* apparaît dans l'enseignement bouddhiste au premier siècle après J.-C. Il signifie « qui n'est pas deux ». En fusionnant les mondes du violoncelle et de l'électronique dans des textures sonores à la fois méditatives et pleines de vie, Harvey réalise métaphoriquement une unité.

CONCERT

CENTRE DÜRRENMATT NEUCHÂTEL

Durée: 60 min

6

SA 19 AOÛT / 11:00

LES MANUSCRITS DE LA MER MORTE

CALLIOPE TSOUPAKI (*1963)

Charavgi pour flûte à bec alto renaissance (1994)

LOUIS SCLAVIS (*1953)

Qumrân pour clarinette basse (1996)

JAMILIA JAZYLBKOVA (*1971)

Ötté-kjetté pour flûte à bec ténor (1999-2000)

Anne Gillot, flûte à bec et clarinette basse

« Je m'identifie à la mer. » **Calliope Tsoupanaki** a vu le jour au Pirée, le port d'Athènes. Élève du compositeur Louis Andriessen, elle vit aux Pays-Bas depuis trente ans, mais son œuvre, comme sa vie, est dominée par son identité grecque. La musique de Calliope Tsoupanaki baigne dans une atmosphère de clarté et de simplicité. D'une façon très personnelle, elle combine des éléments de musiques anciennes ou contemporaines mais aussi grecques et moyen-orientales.

Il n'est pas étonnant que l'explorateur de sons **Louis Sclavis** ait été inspiré par *Les manuscrits de la mer Morte*. Également appelés *manuscrits de Qumrân*, ces rouleaux de cuir ont été découverts il y a 70 ans dans une grotte, en Cisjordanie. Ces parchemins et fragments de papyrus, dont certains datent de 250 ans avant J.-C., sont rédigés principalement en hébreu, mais aussi en araméen et en grec. L'ensemble constitue le plus ancien témoin connu de l'Ancien Testament. La pièce de Sclavis qui s'en inspire met en valeur comme rarement la clarinette basse dans une écriture qui fait ressortir des voix anciennes, originelles, et des harmoniques ancestrales.

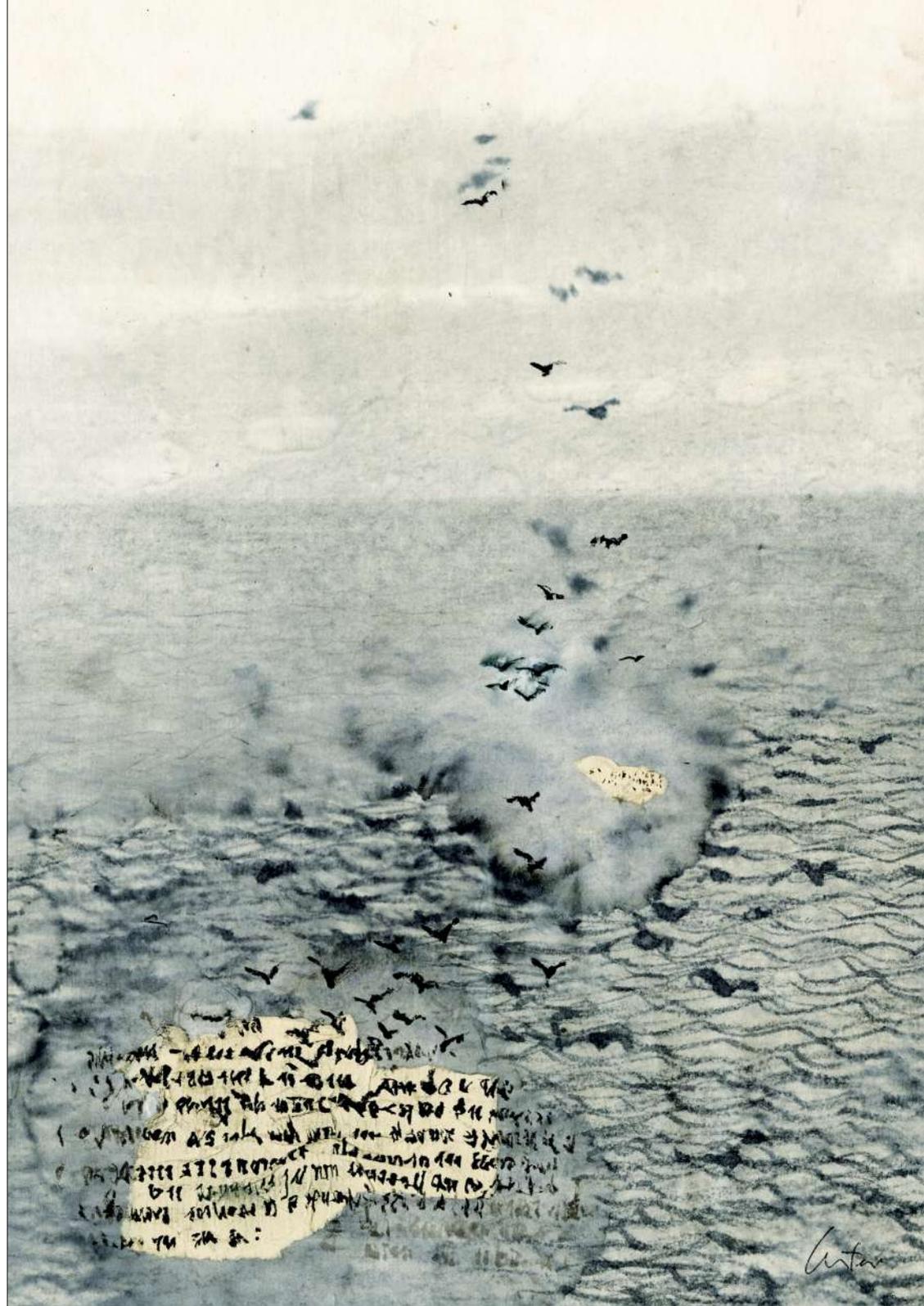
Originaire du Kazakhstan, **Jamilia Jazyzbekova** grandit avec la musique des bardes turcophones des steppes de l'Asie centrale. Elle vit aujourd'hui en Allemagne. Son œuvre, très personnelle, peu connue chez nous, est jouée dans la plupart des grands festivals allemands et aux États-Unis. Elle ouvre ici une nouvelle histoire de souffle à travers l'une des flûtes à bec les plus chaleureuses de la famille: la flûte ténor. Elle intègre la voix au jeu de la flûte et fait allusion aux akyns (ou aqin), guérisseurs chamanes qui chantent d'une voix gutturale des épopées, des sermons ou des chants pour les noces.

À l'issue du concert, Madeleine Betschart, directrice du CDN, accueillera le public pour une visite guidée de l'exposition « Friedrich Dürrenmatt - Les Rebelles ». L'exposition présente un panorama des personnages de rebelles imaginés par l'écrivain et peintre Friedrich Dürrenmatt, allant de héros défaits à des dieux en colère en passant par des Amazones ou des couples improbables (1^{er} août - 10 décembre 2023, infos www.cdn.ch).



BEAULAC

Best Western Premier
Neuchâtel



Antar

BABAR

FRANCIS POULENC (1899–1963)

Histoire de Babar, le petit éléphant (1940/45)

Texte et illustrations de **Jean de Brunhoff** (1899–1937)

Orchestration de **Jean Françaix** (1912–1997)

ORCHESTRE DES JARDINS MUSICAUX

Récitant: **Nicolas Rossier**

Projection: **Gil Sonderegger**

Direction: **Valentin Reymond**



En 1931, **Jean de Brunhoff** donne naissance à Babar, l'éléphant le plus célèbre de la littérature enfantine.

Pendant l'été 1940, **Francis Poulenc** séjourne chez des cousins à Brive-la-Gaillarde. Pour rire, les enfants de la maison posent *L'Histoire de Babar* sur le pupitre de son piano et lui demandent de leur jouer l'histoire. Poulenc s'exécute et improvise autour des situations qui lui sont proposées. Plus tard, il repense à cet incident et décide de réellement composer, pour le piano, *L'Histoire de Babar, le petit éléphant*.

Vingt ans plus tard, en 1962, **Jean Françaix** orchestre brillamment la pièce.

Les Brunhoff semblent bénis des dieux. Tout ce qu'ils touchent se métamorphose. Ils côtoient Picasso, Brassai, Foujita, Léger, Man Ray, Cendrars, Diaghilev, Soupault... La sœur de Jean, Cosette et son mari Lucien lancent *Vogue France*, la bible de la mode, et *Vu*, l'ancêtre de *Paris Match*, tandis que son frère Michel met sur orbite Christian Dior et Yves Saint Laurent. Cette famille franco-allemande, pacifiste dès la Grande Guerre, sera parmi les premiers opposants d'Hitler, dénonçant avant tout le monde les dangers de l'antisémitisme. Marie-Claude Vaillant-Couturier, sa nièce, jeune photographe pour *Vu*, réalisera un scoop mondial lors d'un reportage en Allemagne en 1933: les photos de Dachau, le premier camp de concentration nazi. De la Belle Époque jusqu'à la Seconde Guerre mondiale, la famille de Babar a traversé les tempêtes avec le panache des grands explorateurs.

Bal(l)ades...

VAUFFELIN, ÉGLISE

DURÉE DU CONCERT: 60 MIN.

1

DI 20 AOÛT / CONCERT 11:00

COUP D'ENVOI Bal(l)ades...

Allocutions de **Fabien Vogelsperger**, directeur du Parc Chasseral – **Thierry Béguin**, président de l'ODN

FLORENTIN

Compositions de **BOR ZULJAN** (*1987)

Bor Zuljan, luth

Ricercare - Ottava d'introduzione
Calata ala spagnola - Calata ala spagnola ditto Terzetti
d'après **JOAN AMBROSIO DALZA** (circa 1451-1508)

Ricercare
Mille regretz, **JOSQUIN DESPREZ** (1455-1521)
Bassadanza

Enregistré par RTS Espace 2

Ricercare
Zephyro Spira, **BARTOLOMEO TROMBONCINO** (1470-1535)
Ricercare dietro

Ricercare
Padoana descordata, d'après **VINCENZO CAPIROLA** (1474-1548)
Che Faralla **MICHELE PESENTI** (1470-1522) / **VINCENZO CAPIROLA**

Ricercare
Passamezzo e Saltarello ala Bolognesa, d'après **GIOVANNI MARIA DA CREMA** (1492-1550)
Su, su, leva **BARTOLOMEO TROMBONCINO**
Piva, d'après **JOAN AMBROSIO DALZA**

À la fin du 15^e siècle, le luth devient l'instrument phare des cours européennes et, en Italie, on rédige pour lui les premières partitions. L'époque, avant-gardiste et humaniste, est marquée par de grandes découvertes, y compris dans la musique. Des figures comme Léonard de Vinci cherchent de nouveaux sons et inventent des instruments. Le luth bénéficie de ces travaux et de nouvelles techniques, dont quelques variantes surprenantes seront présentées à Vauffelin par **Bor Zuljan**, surnommé le « Révolutionnaire du luth ».

DÉCOUVERTE 09:45

BIODIVERSITÉ ET PÂTURAGES BOISÉS

Les pâturages boisés du Parc régional Chasseral offrent des refuges à différentes espèces et constituent un élément particulier du paysage. Leur entretien demande des compromis constants aux agriculteurs afin de trouver le meilleur équilibre entre biodiversité et productivité. Les experts du Parc Chasseral vous feront découvrir les mesures et les techniques qui permettent d'exploiter ces terrains tout en prenant soin de l'écosystème.

Lieu découverte: départ de l'Église de Vauffelin

Lieu concert: Église de Vauffelin

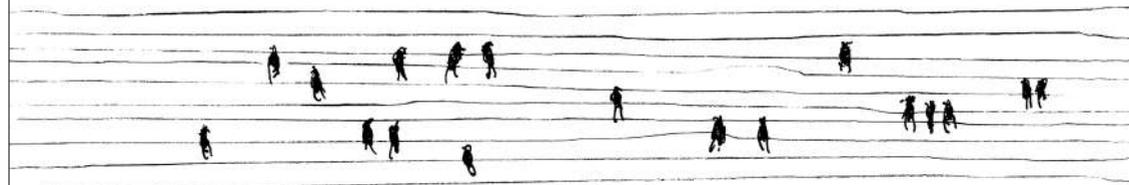
Partenaire: Paroisse de Rondchâtel

Restauration: Restaurant Pizzeria Le Communal à Romont (BE), à 5 minutes en voiture (+41 32 377 35 07)

Parking: possibilité de se garer à proximité de l'église. Les places étant limitées, le covoiturage est conseillé.



PARTENAIRE DE BAL(L)ADES...
DEPUIS 2013





CONCERTS

EVOLGIA, CHAMP SUD

Durée : 75 min

9

DI 20 AOÛT / 11:00

10

15:00

LA PARADE DES ANIMAUX

UNE JOURNÉE À EVOLGIA DURANT FÊTE LA TERRE

Spectacle du 100^e anniversaire de l'Association Cantonale des Musiques Neuchâteloises (ACMN)
Commande du Festival pour les 34 fanfares du canton de Neuchâtel. ENTRÉE LIBRE

CRÉATION

BERTRAND ROULET (*1967)

Ave Maris sTella

GUY BOVET (*1942)

Parade du testament du chien

MARTIN PRING (*1957)

A Calm Leviathan (la baleine à bosse)

VINCENT PELLET (*1969)

La Marche du loup

MARTIN PRING

Monarch of the Glen (cerf écossais)

GUY BOVET

La Vache - Poules et Coqs - Le Saint-cygne et le Saint-cygne

VINCENT PELLET

Sparrowhawk (l'épervier de Cernier)

BERTRAND ROULET

Choral funèbre

VINCENT PELLET

La Valse du dragon

VINCENT PELLET

Farandole agricole pour chœur d'enfants et fanfare

MARTIN PRING

L'Araignée errante

VINCENT PELLET

La Ballade du ver à soie pour chœur d'enfants et fanfare

BERTRAND ROULET

Farandole «La Conquérante»

Fanfares du canton de Neuchâtel

Chœur d'enfants des Collèges des Mûriers et des Vernes, CESCOLE, Colombier

Martial Rosselet: direction musicale

Rosario Rizzo, Sylvain Tolck,

Enrico Zapparrata, Joël Chabod:

chefs assistants

Florian Bovet: régie générale

Valentin Reymond, Julie Visinand,

Anne-Véronique Lietti: coordination

Daniel Demont: direction technique

Morgan Hoxha: technique

Stéphanie Friedli: médiation scolaire

Carole Krebs: responsable bénévoles

Robert Sandoz: regard extérieur

Roger Hofstetter: espace scénique

Roger Maeder: construction

Patrick Zbinden: infrastructures

Jean-Luc Seiler: opérations et sécurité

Céline Pellaton: parkings

Bruno Colombo, Michaël Martin: restauration

Laurent Dubois: intendance

Alexandra Cortat: secrétariat

Patrick Guinchard, Vincent Muhlemann:

adjoints espaces verts

Équipes d'Evologia, des Jardins Musicaux et
des Amis des Jardins Musicaux

Une production des Jardins Musicaux en collaboration
avec Evologia et Fête la Terre



Partenaire du Festival et parrain
de La Parade des animaux

CONCERTS EXCEPTIONNELS ET TORRÉE GÉANTE

Pour le 100^e anniversaire de l'ACMN, Les Jardins Musicaux ont commandé *La Parade des animaux* à quatre compositeurs. Cette création hors normes, conçue avec un formidable investissement, réunira les compétences de huit cent cinquante interprètes, professionnels et amateurs de tous âges de notre canton. *La Parade des animaux* célèbre l'importance de la vie associative et le travail des sociétés locales qui contribuent à l'accès à la musique de toute une région. En marge de cet événement, et durant sa préparation, Les Jardins Musicaux conduisent une médiation avec le Collège des Mûriers de Colombier (voir p. 56).

FÊTE LA TERRE

Chaque année, lors des journées portes ouvertes de l'École des Métiers de la Terre et de la Nature, Evologia accueille un marché artisanal qui met à l'honneur les produits et les producteurs régionaux. Durant tout le week-end (19-20 août), les visiteurs peuvent découvrir le marché bio, les stands de produits du terroir, les animations et démonstrations des métiers de la terre. Le public des Jardins Musicaux pourra visiter cette manifestation et s'y restaurer en se rendant à *La Parade des animaux*. Attention la fréquentation du site étant élevée, il est prudent de compter suffisamment de temps pour rejoindre le lieu du concert.

Remerciements

Les Jardins Musicaux adressent leur reconnaissance aux partenaires, parrains et soutiens qui ont permis la réalisation de *La Parade des animaux* :

Gruyère AOP – Loterie Romande – Fondation culturelle BCN – Pro Helvetia – Commune de Milvignes – Les pharmacies du canton de Neuchâtel – Landi Cernier, Neuchâtel – Someco – Stiftung für die Schweizer Volksmusik und Volkskultur – Conservatoire de musique neuchâtelois – Canton de Neuchâtel – Ville de Neuchâtel – Commune de Val-de-Ruz

EXPOSITION

Travaux des élèves du Collège des Mûriers, Colombier
Vernissage à la Vacherie
le 18 août à 13:00

L'exposition sera ouverte
du 16 au 27 août.

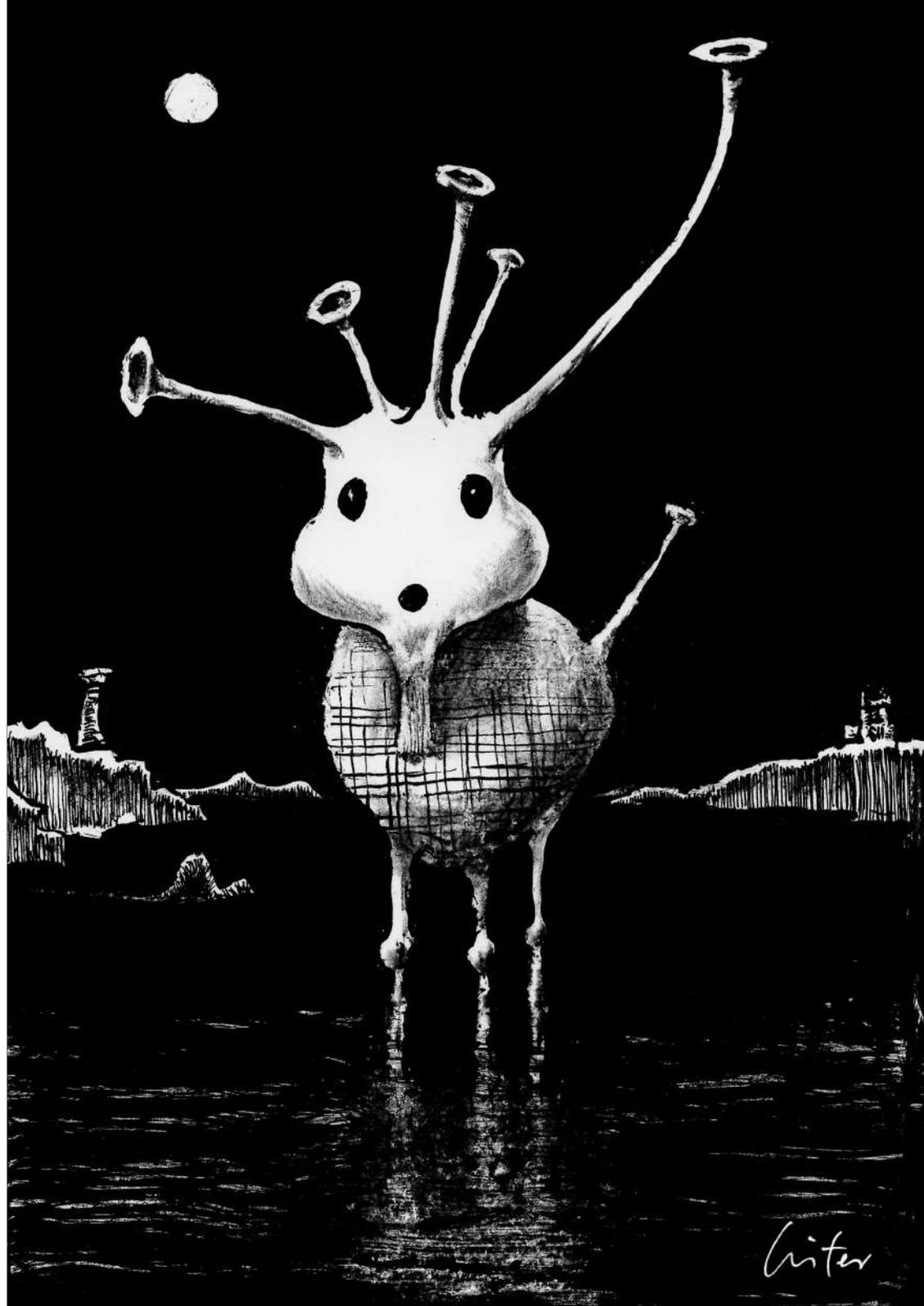
Horaires d'ouverture voir p. 56

ASSOCIATION CANTONALE DES MUSIQUES NEUCHÂTELOISES

Fanfare L'Avenir Auvonnier – Fanfare Béroche Bevaix – Association Musicale Boudry Cortaillod – Union instrumentale Cernier – Fanfare l'Ouvrière Chézard-St-Martin – L'Espérance Coffrane – Les Geneveys-sur-Coffrane – Harmonie de Colombier – Société de musique L'Union de Cornaux – L'Espérance Cressier – Union instrumentale Fleurier – Société de musique Fontainemelon et Les Geneveys-sur-Coffrane – La Persévérante Chaux-de-Fonds – Fanfare de la Croix Bleue Chaux-de-Fonds – Musique d'harmonie Les Armes Réunies Chaux-de-Fonds – Fanfare de La Chaux-du-Milieu – Fanfare L'Espérance La Sagne – Fanfare La Cécilienne Le Landeron – La Musique Scolaire du Locle – Fanfare Militaire du Locle – Fanfare La Sociale du Locle – Fanfare Sainte-Cécile des Ponts-de-Martel – Fanfare l'Harmonie de Môtiers – Wind Band Neuchâtelois – Fanfare de La Croix Bleue Neuchâtel – Showband les Armourins Neuchâtel – Association Musicale Neuchâtel St-Blaise – L'Espérance de Noiraigue – L'Écho du Vignoble Peseux – Fanfare L'Union St-Sulpice – Fanfare La Persévérante Travers – Fanfare des Jubilaires Neuchâtelois

Invités

Fanfare du Conservatoire de musique neuchâtelois
Neuchâtel Celtic Pipe Band
Fanfare du Haut-Doubs





CONCERT-SPECTACLE

GRANGE AUX CONCERTS

Durée : 60 min

11

DI 20 AOÛT / 20:00

LIMBUS

PIERRE JODLOWSKI (*1971)

Limbus (2023)

Performance pour 2 protagonistes, lumières, vidéo et électronique

CRÉATION MONDIALE

Production éole,
studio de création musicale

HYPERDUO

Gilles Grimaître, piano

Julien Mégroz, percussion

Matthieu Guillin, régie

Pierre Jodlowski, électronique live

Enregistré par RTS Espace 2

*Se retrouver dans un état d'extrême secousse,
éclaircie d'irréalité, avec dans un coin de soi-même
des morceaux du monde réel.*

Antonin Artaud – *L'Ombilic des limbes*

« La lecture des textes d'**Henri Michaux**, *L'Infini turbulent* et *Connaissance par les gouffres* est à l'origine de ce projet. Les expériences menées par Michaux autour de substances psychotropes interrogent notre perception de la réalité et notre capacité à nous en satisfaire. Lorsque Michaux glisse dans les mondes hallucinés, il nous livre, de ses expérimentations, une somme d'alternatives qui posent question.

Car si nous sommes prétendument libres dans notre civilisation, libres soi-disant de percevoir le monde, ne serait-ce pas le contraire qui s'opère? Tous logés à la même enseigne d'une vie ultra numérisée, pilotée par les réseaux sociaux qui conditionnent l'esprit via le culte de soi, nous remplaçons peu à peu l'expérience du réel par une profusion constante d'images. En réalité le système dans lequel nous vivons nous impose de plus en plus de restrictions, surveillance, analyse et traite nos moindres faits et gestes. Dans cette apparente et joyeuse consommation généralisée de nos propres images, que reste-t-il du réel? L'hallucination, telle que Michaux nous la livre, semble finalement autrement plus stimulante que cet état de dépendance que nous imposent les réseaux. »

Pierre Jodlowski

Paru en 1957, *L'Infini turbulent* est un livre où Henri Michaux relate de façon scientifique son expérience de l'usage de la mescaline, sous contrôle médical. Il décrit l'état dans lequel il se trouve selon la dose et selon les circonstances. Il explique la façon dont la réalité se trouve altérée. Il évoque des écrits et des dessins caractéristiques qu'il a réalisés sous son influence.

SPECTACLE MUSICAL

GRANGE AUX CONCERTS

Durée: 70 min

12

LU 21 AOÛT / 19:00

LA POP ITALIENNE DE LA RENAISSANCE À NOS JOURS

Avec, entre autres, des œuvres de :

AL BANO (*1943) **ET ROMINA POWER** (*1951)

FRANCO BATTIATO (1945-2021)

FRED BUSCAGLIONE (1921-1960)

RAFFAELLA CARRÀ (1943-2021)

PINO D'ANGIÒ (*1952)

FABRIZIO DE ANDRÉ (1940-1999)

GAETANO DONIZETTI (1797-1848)

JIMMY FONTANA (1934-2013)

MINA (*1940)

CLAUDIO MONTEVERDI (1567-1643)

LUIGI TENCO (1938-1967)

Production Papageno.Corp
Coproduction Casino Théâtre de Rolle

Conception, écriture, jeu, chant et guitare: **Francesco Biamonte, Antonio Albanese**

Jeu, chant et contrebasse: **Clara Meloni**

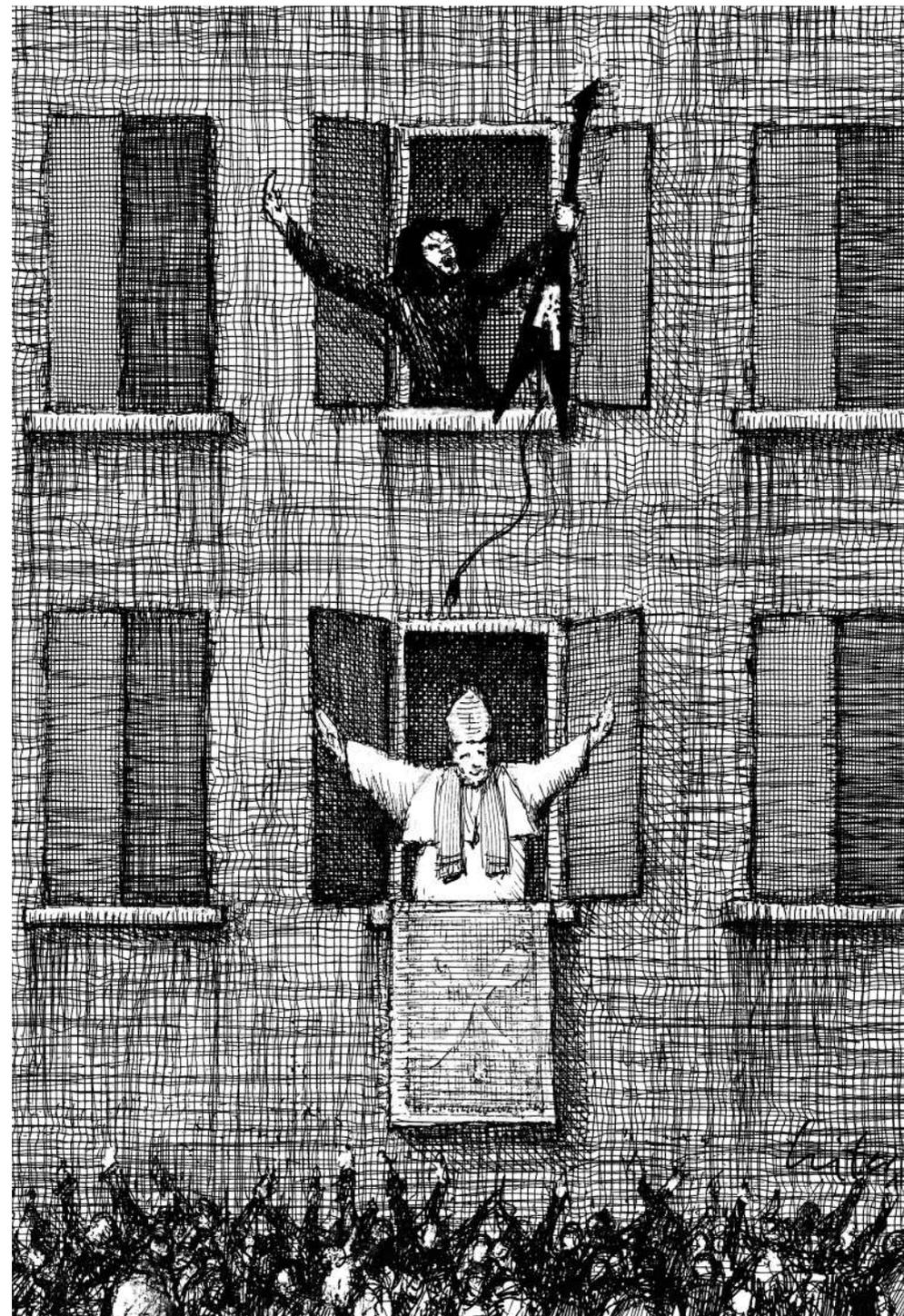
Mise en scène: **Davide Autieri**

Conception du son: **Jean-Samuel Racine**

Lumières: **Philippe Rossel**

Sous la forme d'une émission de radio décalée, en direct et en public, à la recherche de ce quelque chose qui fait le charme de la chanson italienne, trois artistes revisitent avec tendresse et malice les musiques de leur origine commune. Un spectacle improbable fait de collages audacieux, semé d'embûches et d'érudition.

Toni Albano, guitariste de charme, se présente dans un théâtre poussiéreux. Il rédige un livre sur la pop italienne et souhaite consulter les archives. Il y surprend la ravissante concierge des lieux qui évoque le souvenir des merveilleuses émissions de radio en direct qu'un certain Bolomini, tragiquement disparu, animait magistralement dans ce théâtre. Ce fantôme hante les lieux et réapparaît soudain pour accomplir, d'outre-tombe, sa dernière émission, *La Pop italienne de la Renaissance à nos jours*, au milieu des paillettes, entre flash info et nouvelles du foot...



CONCERT

GRANGE AUX CONCERTS

Durée: 75 min

13

MA 22 AOÛT / 20:00

KILLER INSTINCTS

TOM WAITS (*1949)

Lucky Day Overture (The Black Rider)

JOHN KANDER (*1927)

When you're good to Mama (Chicago)

KURT WEILL (1900-1950)

Lied des Lotterieagenten (Der Silbersee)

JOE WALSH (*1947)

Life has been good to me so far

STEVEN LUTVAK (*1959)

*I don't understand the poor
(A Gentleman's Guide to love & murder)*

RANDY NEWMAN (*1943)

Let's drop the big one down

STEFAN WOLPE (1902-1972)

Hitler

SCREAMIN' JAY HAWKINS (1929-2000)

I put a spell on you

TOM WAITS

Just the right bullets (Black Rider)

RICHARD ADLER (1921-2012)

JERRY ROSS (1926-1955)

A little brains, a little talent (Damn Yankees)

ALAN PRICE (*1942)

Justice (O Lucky Man!)

LEONARD BERNSTEIN (1918-1990)

There's a law about men (Trouble in Tahiti)

STEPHEN SONDHEIM (1930-2021)

Ladies who lunch (Company)

Sarah Maria Sun, chant

Jan Philip Schulze, piano

Hubert Steiner, guitare

Paul Kleber, basse

Bernd Oezsevim, percussion

Intermèdes dans le programme

de **JIM CLAYBURGH**

Enregistré par RTS Espace 2

Un cocktail musical vénéneux à siroter dans la Grange aux Concerts

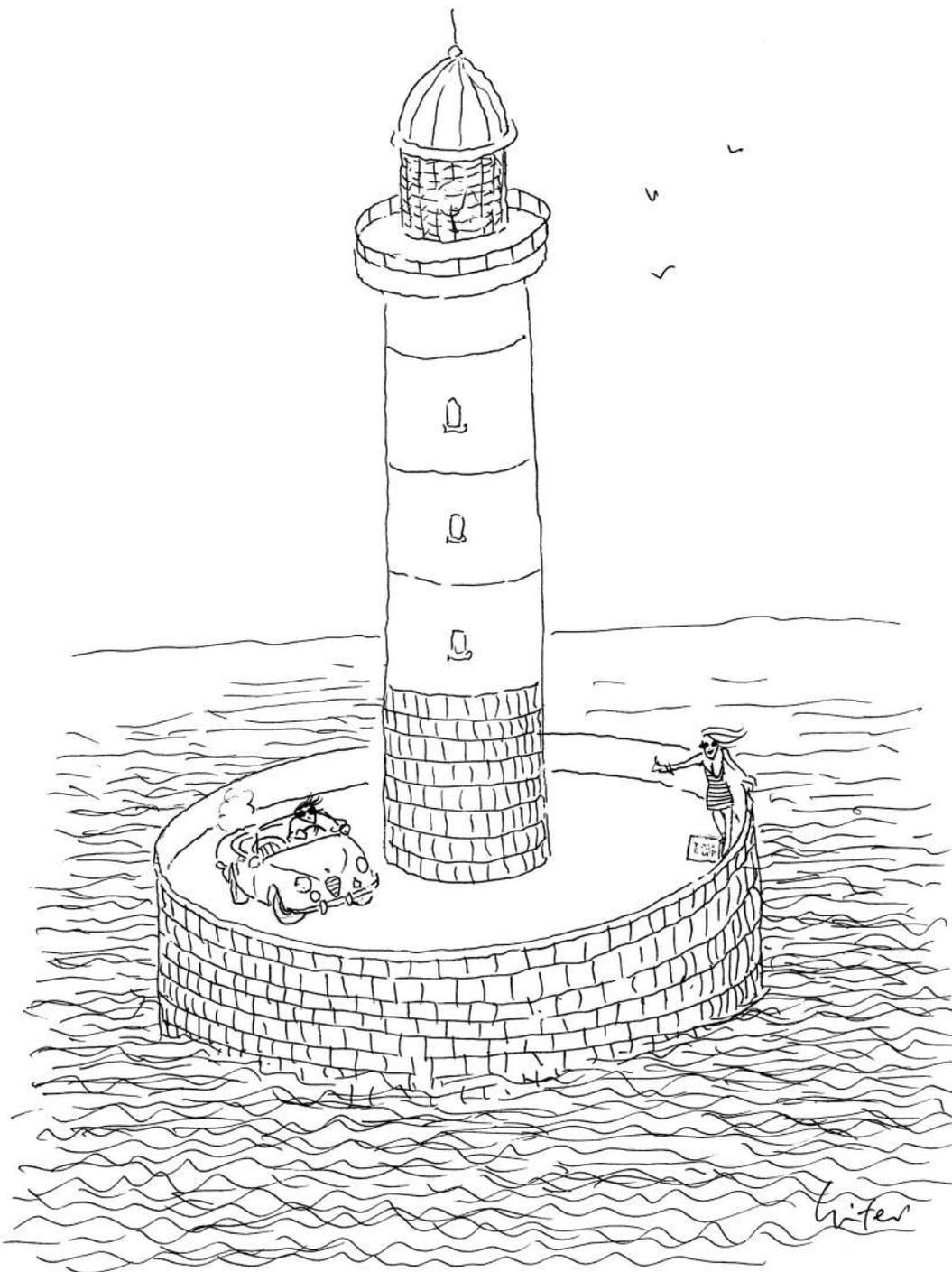
L'explosive soprano allemande **Sarah Maria Sun** met à l'honneur les plus magnifiques scélérats de la tradition musicale. Piquant florilège d'airs d'opéra, de numéros de comédie musicale, de chansons de film et de standards de la pop et du rock, son programme déjanté prend le parti de nous faire voir le monde à travers des lunettes noires, avec irrévérence et délectation.

Spécialiste des rôles ambigus, Sarah Maria Sun louvoie entre les registres vocaux et théâtraux, tels que la tueuse cupide de *Chicago* ou un Hitler de cabaret comiquement mégalo. Audacieux, son répertoire réunit sans crainte le blues rocaillieux de Tom Waits et les facéties aériennes de Bernstein pour ne citer que deux noms... Satire, ironie, humour (quelquefois noir). Les textes clouent au pilori les démagogues et les porteurs de solutions simplistes.



Fas éditions Sàrl

Partenaire du Festival et
parrain du concert



Bal(l)ades...

ÎLE SAINT-PIERRE, HÔTEL DU CLOÎTRE

DURÉE DU CONCERT : 60 MIN.

2

ME 23 AOÛT / CONCERT 18:30

3

20:30

RETOUR AN DICH

BEAT FURRER (*1954)

Retour an Dich (1986)

CAMILLE SAINT-SAËNS (1835-1921)

Trio n°2 en mi mineur op. 92 (1891)

1. *Allegro non troppo*
2. *Allegretto*
3. *Andante con moto*
4. *Gracioso, poco allegro*
5. *Allegro*

FIDELIO TRIO

Darragh Morgan, violon

Tim Gill, violoncelle

Mary Dullea, piano

Les arts plastiques, la littérature et le jazz forment l'arrière-plan d'où naissent les œuvres de **Beat Furrer**, un compositeur suisse de premier plan né à Schaffhouse. Il a étudié la composition à Vienne où ses œuvres remportent un vif succès. Il a fondé le Klangforum Wien et écrit plusieurs opéras. « J'aime ce qui est dramatique, les récits comprimés en un moment précis qui se répètent sans cesse, projetés dans des espaces perpétuellement modifiés ». Son monde musical original est empreint de nuances et d'éruptions dynamiques. Dans *Retour an Dich*, il raconte le « mirage des tessons de verre », depuis l'attraction qu'il provoque jusqu'à la désillusion qui s'ensuit : « Ils brillent comme des perles au fond d'une rivière, éveillent notre désir de les attraper. Une fois à la surface, force est de constater qu'ils ne sont que de simples tessons de verre ».

Camille Saint-Saëns, l'auteur du *Carnaval des animaux*, a composé son monumental *Second Trio* entre Alger et Genève. Une œuvre rare et saisissante à découvrir de toute urgence !

DÉCOUVERTE 17:00 ou 19:00

L'ÎLE SAINT-PIERRE, UNE RÉSERVE NATURELLE

Mythique lieu d'excursion touristique, magnifiée par Jean-Jacques Rousseau, l'Île Saint-Pierre abrite une réserve naturelle qui protège de nombreuses espèces de poissons et d'oiseaux figurant sur la Liste Rouge établie selon les critères de l'Union internationale pour la conservation de la nature. Des experts partageront avec vous leur passion pour l'Île Saint-Pierre, devenue presque île au 19^e siècle à la suite de la première correction des eaux du Jura.

Lieu découverte : départ depuis le débarcadère nord de l'Île Saint-Pierre

Lieu concert et restauration : Hôtel du Cloître de l'Île Saint-Pierre (à 10 minutes à pied du débarcadère, marche facile). Réservation repas indispensable au +41 32 338 11 14

Accès : en voiture ou en train jusqu'au port de La Neuveville. Puis trajet en bateau (15 min de navigation).

Découverte (17:00) et concert (18:30) : départ de La Neuveville à 16:40. Course avec la BSG, billet simple course à prendre directement sur le bateau.

Uniquement concert (18:30) : départ de La Neuveville à 17:15. Course avec la BSG, billet simple course à prendre directement sur le bateau.

Découverte (19:00) et concert (20:30) : départ de La Neuveville à 18:30. Course avec navette spéciale, incluse dans le billet du concert.

Uniquement concert (20:30) : départ de La Neuveville à 19:45. Course avec navette spéciale, incluse dans le billet du concert.

Voyages retour : départs de l'Île Saint-Pierre à 20:15 et 22:00. Courses avec navette spéciale, incluses dans le billet du concert.

Partenaires : Hôtel du Cloître de l'Île Saint-Pierre, Käptn Oli

groupe e

PARTENAIRE DE BAL(L)ADES...
DEPUIS 2013

CONCERT

GRANGE AUX CONCERTS

Durée: 60 min

14

JE 24 AOÛT / 19:00

TECHNOARIAS

CLAUDIO MONTEVERDI (1567-1643)

Madrigali Libro VII

Non è di gentil core

JOHN DOWLAND (1563-1626)

Flow my tears

FRANZ SCHUBERT (1797-1828)

Gretchen am Spinnrade

JOHANN SEBASTIAN BACH (1685-1750)

Die Seele ruht in Jesu Händen BWV 127

RICHARD STRAUSS (1864-1949)

Morgen!

FRANÇOIS COUPERIN (1668-1733)

Leçons de ténèbres – Troisième Leçon

FRANZ SCHUBERT

Ave Maria

CLAUDIO MONTEVERDI

Si dolce è 'l tormento

CAMILLE SAINT-SAËNS (1835-1921)

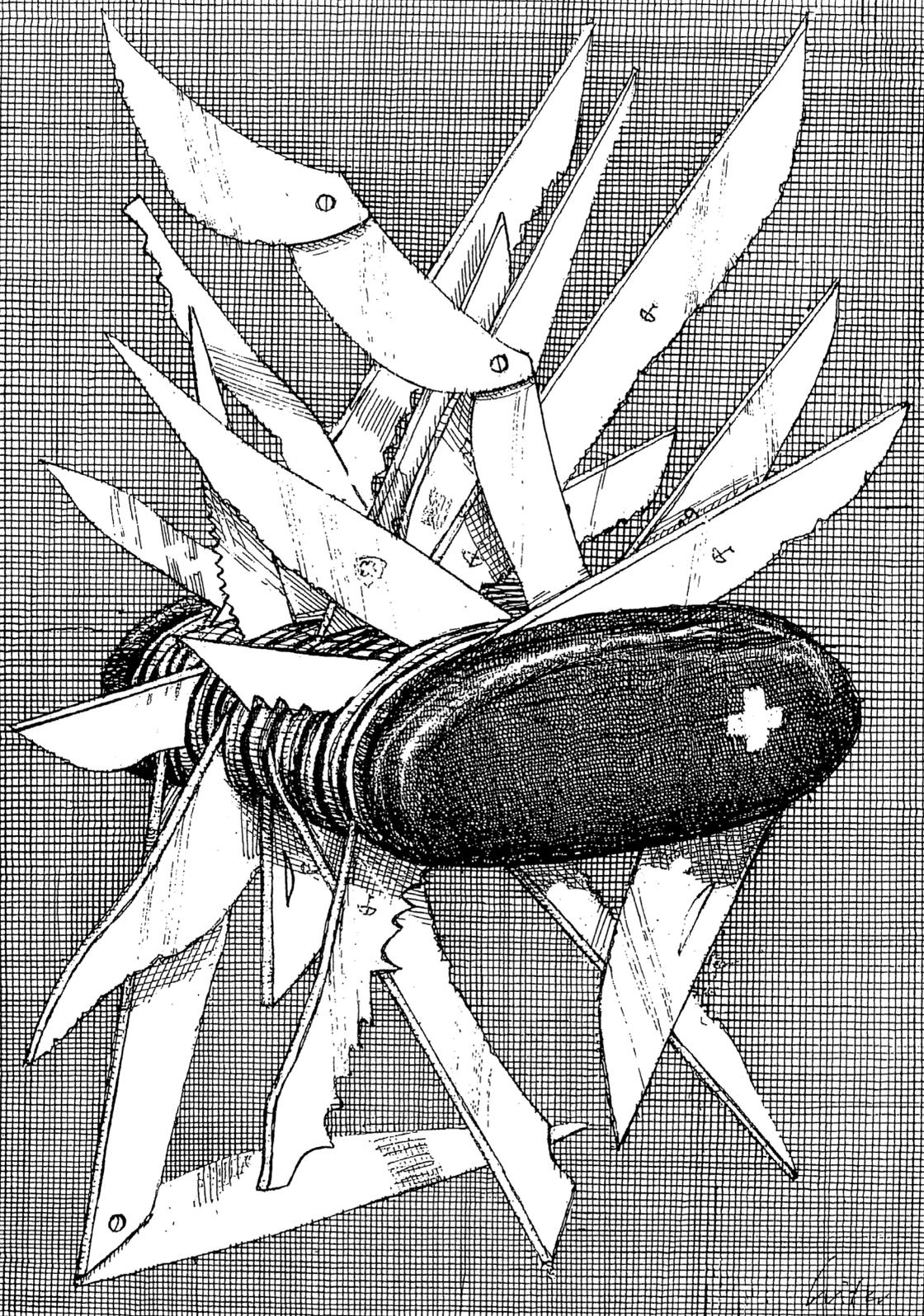
Samson et Dalila – Mon cœur s'ouvre à ta voix

Stephanie Gurga, composition et claviers

Annina Haug, chant

TechnoArias s'inspire des œuvres existantes. La compositrice remodèle le langage harmonique, l'orchestration et l'accompagnement. En utilisant des dispositifs électroniques permettant des sonorités nouvelles, **Stephanie Gurga** n'arrange pas, elle recompose et spatialise à l'aide d'un système de son à 360° géré en direct.





CONCERT
GRANGE AUX CONCERTS
Durée: 60 min

15
JE 24 AOÛT / 21:00

HELVETICUS

1291 (2020)

Original Dixieland One Step
Guggisberglid
Les Oignons
Grégorien à St Guillaume de Neuchâtel
Belafonte
Teven
Poya
High Society
Where Did You Sleep Last Night
Ory's Creole Trombone
Bass Song
Jim Dine
Ory's Original Creole Dixieland Trombone One Step
Cantique suisse

Samuel Blaser, trombone
Daniel Humair, percussion
Heiri Känzig, contrebasse

Daniel Humair, Samuel Blaser et Heiri Känzig, trois grands musiciens de jazz suisses, de générations différentes, originaires de trois régions du pays.

Le titre de l'album, *1291*, est un clin d'œil au Pacte fédéral, l'un des premiers documents constitutionnels suisses devenu le texte fondateur du pays. Pour lui rendre hommage, une fanfare militaire aurait pu faire l'affaire. Ou bien un trio helvético-suisse de haute volée. Samuel Blaser a retenu la deuxième option.

Inventif et attentif, Daniel Humair façonne le tempo sur sa batterie comme s'il maniait des pinceaux. Samuel Blaser est avant tout un mélodiste. Son jeu alterne finesse et énergie. Il se distingue par ailleurs comme un leader et un compositeur prolifique. Heiri Känzig est plus connu sur la scène jazz internationale que chez nous. La sensibilité de son écoute et son talent communicatif impressionnent ses collègues comme le public.

La sonorité robuste et les improvisations de Blaser sont encadrées par le tumulte organique des rythmes enchevêtrés de Känzig et de Humair. Du souffle, des cordes et des baguettes, de la coulisse, du bois et des peaux naît une alchimie qui, par l'inspiration et la créativité, transforme le son en moments de pure poésie.

CONCERT

GRANGE AUX CONCERTS

Durée: 60 min

16

VE 25 AOÛT / 19:00

IN A STRANGE LAND

WILLIAM BYRD (1539-1623)

Laudibus in sanctis

JOHN WILBYE (1574-1638)

Draw on sweet night

JOHN SHEPPARD (1515-1558)

In manus tuas, Domine

THOMAS TALLIS (1505-1585)

O nata lux

ROBERT PARSONS (1535-1572)

Ave Maria

THOMAS TALLIS

Loquebantur variis linguis

WILLIAM BYRD

Ne irascaris Domine

JOHN TAVERNER (1490-1545)

Christe Jesu, pastor bone

WILLIAM BYRD

O Lord make thy servant Elizabeth

JOHN BENNET (1575-1614)

All creatures now are merry minded

THOMAS WEELKES (1576-1623)

As Vesta was from Latmos hill descending

HUW WATKINS (*1976)

The Phoenix and the Turtle

STILE ANTICO

Helen Ashby, soprano

Emma Ashby, alto

Matthew Howard, ténor

Rebecca Hickey, soprano

Rosie Parker, alto

James Arthur, basse

Kate Ashby, soprano

Thomas Castle, ténor

Nathan Harrison, basse

Cara Curran, alto

Andrew Griffiths, ténor

Gareth Thomas, basse

Au 16^e siècle, la puissante monarchie Tudor a suscité une création musicale sans précédent en Angleterre. Dans ce programme riche et varié, **Stile Antico** explore quelques-unes des plus belles œuvres de l'époque: des madrigaux virtuoses, des motets percutants et de magnifiques hommages écrits en l'honneur de deux reines. Le programme se termine par une pièce vibrante composée pour Stile Antico par **Huw Watkins** sur un poème de William Shakespeare.

Les Jardins Musicaux sont heureux d'accueillir à nouveau Stile Antico qui s'était produit il y a quelques années à la Blanche Église de La Neuveville et à Liesle en Bourgogne-Franche-Comté. Composé de chanteurs britanniques, il s'est immédiatement hissé parmi les ensembles vocaux les plus originaux et les plus intéressants de ces dernières années. Il se produit dans le monde entier et ses enregistrements ont été couronnés de récompenses internationales (Diapason d'Or, Choc de Classica, 10/10 de Classic Today, Preis der Deutschen Schallplattenkritik, Gramophone Award, BBC Choice, Outstanding of International Record Review, etc.).



CONCERT

GRANGE AUX CONCERTS

Durée: 60 min

17

VE 25 AOÛT / 21:00

POINT DE FUITE

Manuel Troller, guitare

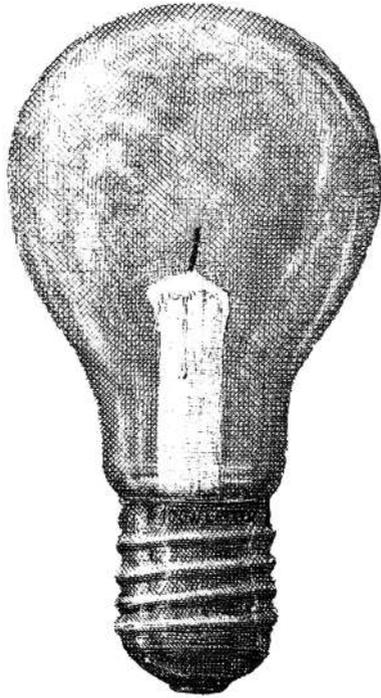
Créations solo 2023

Prix suisse de la musique 2021, **Manuel Troller** nous fait redécouvrir la guitare électrique. Il aime expérimenter, élargir les techniques et déformer les sons avec un sens inné de la narration musicale.

Né à Lucerne, il y fait ses études à la Haute école de musique auprès de Frank Möbus, Christy Doran et Fred Frith. Depuis 2006, en compagnie du batteur David Meier et du bassiste Andi Schnellmann, il est membre du groupe Schnellertollermeier pour lequel il compose des pièces débordantes d'énergie où se côtoient musique minimaliste et création avec un détour vers le rock psychédélique. À côté de collaborations avec le groupe Ronin de Nik Bärtsch et le trio d'improvisation Tree Ear, il est engagé dans une collaboration de longue durée avec le batteur bernois Julian Sartorius et l'écrivain Michael Fehr. Il a été invité en tant qu'artiste en résidence et curateur à l'édition 2019 du festival Taktlos de Zurich.



Brasserie du Poisson à Auvernier



Bal(l)ades...

RONDCHÂTEL, ANCIENNE USINE DE PÂTE DE BOIS

DURÉE DU CONCERT : 60 MIN.

5

SA 26 AOÛT / CONCERT 11:00

Avant le concert, allocution de M. **Olivier Barbery**, directeur de Ciments Vigier SA

REQUIEM

WOLFGANG AMADEUS MOZART (1756-1791)

Requiem en ré mineur K 626

1. *Introitus* (requiem æternam)
2. *Kyrie*
3. *Sequentia*
Dies iræ
Tuba mirum
Rex tremendæ
Recordare
Confutatis
Lacrimosa
4. *Offertorium*
Domine jesu christe
Hostias
5. *Sanctus*
6. *Benedictus*
7. *Agnus dei*
8. *Communio* (lux æterna)

Clara Meloni, soprano
Annina Haug, alto
Paul Kirby, ténor
Grzegorz Różycki, basse
Guy Bovet, orgue

ENSEMBLE LA SESTINA
ORCHESTRE DES JARDINS MUSICAUX

Direction : **Valentin Reymond**

Préparation du chœur : **Adriano Giardina**

Le *Requiem* de **Mozart** fait partie des pièces les plus connues au monde. Et pourtant, la force bouleversante qui se dégage de cette musique est telle que chaque nouvelle interprétation reste un événement, pour les spectateurs comme pour les artistes. Toutes et tous se retrouveront dans une friche industrielle étonnante que le public des Jardins Musicaux redécouvre chaque année.

DÉCOUVERTE 09:15

CHEZ VIGIER, ON RECYCLE LES SOLS POLLUÉS

En 2023, la cimenterie Vigier inaugure une usine de traitement des sols pollués. La partie découverte de la Bal(l)ade... sera consacrée à la visite de ces nouvelles installations sises à l'entrée du Parc Chasseral et destinées à recycler de la terre et des graviers provenant de toute la Suisse. L'occasion aussi de discuter des enjeux que représentent ces projets industriels de grande envergure pour la région.

Lieu découverte: cimenterie Vigier, zone industrielle Rondchâtel, Péry

Accès: CFF, gare de Reuchenette-Péry, puis 5 min. à pied jusqu'à la réception de la cimenterie. En voiture, parking de l'usine Ciments Vigier SA. Bonnes chaussures requises et vêtements adaptés à la météo.

À l'issue de la découverte, les personnes venues en train seront conduites en navette jusqu'au lieu du concert.

Lieu concert: ancienne usine de pâte de bois, Rondchâtel

Accès: CFF, gare de Frinwillier-Taubenloch, puis accès à pied (30 min. le long du sentier pédestre par la ruelle de la Fabrique) jusqu'à l'ancienne usine. En voiture, parking de la déchetterie de Rondchâtel, sortie autoroute « zone industrielle de Rondchâtel », puis bus-navette ou accès à pied (20 min.) jusqu'à l'ancienne usine. Première navette: 10:00

Partenaire: Ciments Vigier SA

Restauration: Restaurant des Gorges, Frinwillier (+41 32 358 11 75)

RÉCIT MUSICAL

GRANGE AUX CONCERTS

Durée: 60 min

18

SA 26 AOÛT / 17:00

DERNIÈRE LETTRE

REINHOLD GLIÈRE (1874-1956)

Prélude

MAURICE RAVEL (1875-1937)

Sonate pour violon et violoncelle - Vif, Lent

ARTHUR HONEGGER (1892-1955)

Sonatine pour violon et violoncelle - Andante

MAURICE BAVAUD - ALFRED BAVAUD

Lettres, 1939-1941

PĒTERIS VASKS (*1946)

Castillo Interior

ERNEST BLOCH (1880-1959)

Prayer (arr. Gaëlle Lefebvre)

DUO GL

Marie-Ophélie Gindrat, violon

Gaëlle Lefebvre, violoncelle

Robert Bouvier, récitant

Le 9 octobre 1938, **Maurice Bavaud**, un jeune Neuchâtelois, achète un pistolet à Bâle et part pour l'Allemagne dans le but d'assassiner Hitler. Il se fait passer pour un admirateur du Führer. Le 9 novembre, lors d'une parade à Munich à la veille des pogroms connus sous le nom de la « nuit de Cristal », Bavaud se poste au premier rang de la tribune des journalistes avec son petit pistolet Schmeisser calibre 6.35 mm, afin d'abattre Hitler. Mais rien ne se passe comme prévu. Hitler est entouré d'une foule de SA et une forêt de mains, effectuant le salut nazi, fait barrage. Après plusieurs autres tentatives d'approche, découragé, Bavaud grimpe dans un train pour Paris. Surpris à voyager armé et sans billet, il est arrêté et écroué.

Une large part des informations dont nous disposons a été soutirée à Bavaud lors d'interrogatoires, probablement sous la torture. Lors de son procès, il justifiera son geste par « le danger que représentait la personnalité du Führer pour l'humanité, pour l'indépendance de la Suisse et pour le catholicisme en Allemagne ». Son geste devait « servir l'humanité et tous les chrétiens ». L'ambassadeur de Suisse en Allemagne, Hans Frölicher, refuse d'intercéder en sa faveur et même de le voir, et les autorités suisses déclinent la proposition allemande d'échanger l'aspirant assassin contre un espion. Après deux ans et demi de détention, il écrit une dernière lettre à sa famille et, le 14 mai 1941, il est guillotiné à la prison de Plötzensee à Berlin.

Le père de Maurice Bavaud, Alfred, avait tout tenté pour sauver son fils. Il se lance alors dans une longue bataille pour sa réhabilitation. En 1955, une première décision judiciaire allemande annule la condamnation à mort, mais condamne Bavaud, à titre posthume, à 5 ans de prison. Un second verdict en 1956 annule la condamnation à la prison et condamne le gouvernement allemand à payer 40'000 francs à la famille de Bavaud.

En 1976, en Suisse, le geste de Bavaud est célébré par le dramaturge Rolf Hochhuth; en 1980, Nicolas Meienberg écrit un ouvrage intitulé *Maurice Bavaud a voulu tuer Hitler*. Le livre inspire un film à Villi Hermann. En 1989 et 1998, le Conseil fédéral admet que les autorités suisses de l'époque « n'avaient pas fait suffisamment pour sauver Bavaud ». En 2008, le président de la Confédération Pascal Couchepin rend hommage à Bavaud et regrette les insuffisances des diplomates suisses de l'époque. En 2011, une stèle commémorative est érigée à Hauterive (NE).

Aujourd'hui, 80 ans après les faits, quelle perception avons-nous de cet événement historique et quel regard portons-nous sur lui en tant que Suisses? Un débat animé par **Marc Perrenoud**, historien, aura lieu après le spectacle.



CONCERT

GRANGE AUX CONCERTS

Durée : 60 min

19

SA 26 AOÛT / 20:00

GALERIE RANDOLPH

JOHN MENOUD (*1976)

Randolph-Navigation (2020-2023)

1. *Nu mis à l'escalier* pour Rose Sélavy
2. *Arcane 13* pour Leonora Carrington
3. *Mis à nu par ses célibataires même* pour Dorothea Tanning
4. *Randolph - Kurt - Marcel n°1* pour Raoul Hausmann
5. *Nu mis à l'escalier*
6. *Anna Blume* pour Tristan Tzara
7. *L.H.O.O.Q* pour Francis Picabia
8. *Mis à nu par ses célibataires même*
9. *Nu mis à l'escalier*
10. *Sinus, tangens, cotangens* pour Man Ray
11. *Randolph - Kurt - Marcel n°2* et *Nu seul* pour Jean-François Lehmann
12. *Mis à nu par ses célibataires même*
13. *1929 - Cet obscur objet du désir* pour Alice Prin et Benjamin Péret

NOUVEL ENSEMBLE CONTEMPORAIN

Direction : **Antoine François**

Son : **Thierry Simonot**

Lumières : **Léon Jodry**

Écrite pour quintette à cordes, flûte, hautbois, clarinette, saxophone, cor, trompette, trombone et percussion, *Randolph-Navigation* raconte la rencontre de **John Menoud** avec Ruedi Häusermann, un artiste suisse, multi-instrumentiste unique, inclassable et débordant d'inventivité. Le titre fait référence au lieu de travail de Ruedi Häusermann. Le dialogue se tisse aussi autour de Marcel Duchamp dont le compositeur s'inspire pour les titres de ses mouvements.

L'œuvre de Menoud est en perpétuelle évolution. « Je pars d'une idée simple. Nous la nourrissons en y travaillant collectivement, la complexifions, la faisons grandir et la simplifions à nouveau. Les musiciens, par ce qu'ils apportent, sont au centre de mon intérêt ».

Aller au-delà de la partition, libérer les énergies. Le jazz, swing, bebop ou free, la musique classique, ancienne ou actuelle, les musiques du monde, ou encore le rock, trash ou alternatif: autant d'influences dont il pourrait se revendiquer.

Une mélodie cosmique, majestueuse, jaillit des cuivres, accompagnée d'un réseau sonore martelé par des cordes obsessionnelles. Des saxos explosent en improvisant sur un rythme endiablé à la batterie. Sur un fond harmonieux surgissent des sons improbables.

Où nous portera le courant du soir?

REQUIEM

WOLFGANG AMADEUS MOZART (1756-1791)

Requiem en ré mineur K 626

1. *Introitus* (requiem æternam)
2. *Kyrie*
3. *Sequentia*
Dies iræ
Tuba mirum
Rex tremendæ
Recordare
Confutatis
Lacrimosa
4. *Offertorium*
Domine jesu christe
Hostias
5. *Sanctus*
6. *Benedictus*
7. *Agnus dei*
8. *Communio* (Lux æterna)

Clara Meloni, soprano
Annina Haug, alto
Paul Kirby, ténor
Grzegorz Różycki, basse
Guy Bovet, orgue

ENSEMBLE LA SESTINA
ORCHESTRE DES JARDINS MUSICAUX
Direction : **Valentin Reymond**
Préparation du chœur : **Adriano Giardina**

L'une des pièces les plus bouleversantes du répertoire dans un lieu à (re)découvrir : l'impressionnante église de Saignelégier, la plus grande du Jura.

DÉCOUVERTE 09:00

SUR LES TRACES DE COGHUF

Le Parc du Doubs propose une visite patrimoniale à la découverte de l'artiste Coghuf. Ernst Stocker a vécu les dernières années de sa vie dans le village de Muriaux, à un coup de pinceau de Saignelégier et y avait son atelier. Accompagné par ses enfants, le public pourra découvrir une facette méconnue de l'histoire de Coghuf, et visiter son atelier, resté en l'état depuis son décès il y a 46 ans. Cette matinée inédite spécialement conçue pour *Bal(l)ades...* offrira au public la possibilité de se familiariser avec son héritage artistique. Par ailleurs, un menu spécial sera proposé par le restaurant La Croix Fédérale à Muriaux aux mélomanes et visiteurs, après le concert en l'église de Saignelégier.

RDV découverte : devant le restaurant La Croix Fédérale à Muriaux

Accès découverte : en train avec les Chemins de fer du Jura, (départ du Noirmont à 08:29, départ de Saignelégier à 08:20) puis 15 min. à pied de l'arrêt de train jusqu'au lieu de rendez-vous au centre du village.

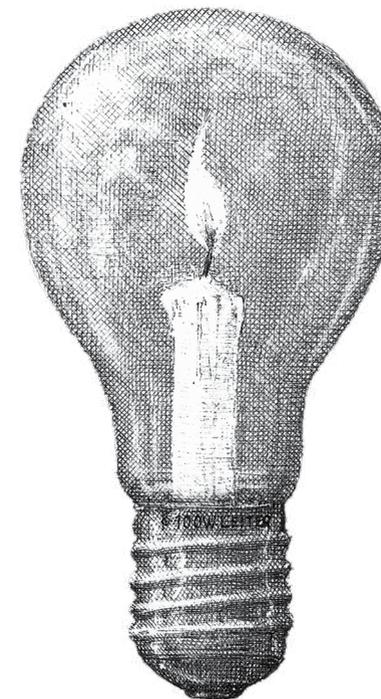
En voiture, parking au restaurant La Croix Fédérale.

Lieu concert : Église catholique de Saignelégier

Parking concert : halle-cantine du Marché-Concours (5 min. à pied de l'église)

Partenaires : famille Stocker, restaurant La Croix Fédérale à Muriaux

Restauration : restaurant La Croix Fédérale, Muriaux. Menu spécial *Bal(l)ades...* réservation vivement recommandée au +41 32 535 42 53



CONCERT
GRANGE AUX CONCERTS
Durée: 50 min

20
DI 27 AOÛT / 11:00

SEQUENZA – premier concert

Intégrale des 14 *Sequenze* de Berio pour 14 instruments, en trois concerts. Un événement.

LUCIANO BERIO (1925-2003)

Sequenza VII pour hautbois, 1969
Sequenza V pour trombone, 1965
Sequenza III pour voix de femme, 1965-1966
Sequenza XI pour guitare, 1987-1988
Sequenza IX pour clarinette, 1980

Matthias Arter
William Foster
Mara Möritz
Giuseppe Mennuti
Maiwenn Bachmann

Collaboration Haute école des arts de Berne
Coordinateur artistique: **Olivier Vivares**

Enregistré par RTS Espace 2

Le virtuose digne de ce nom est un musicien capable de se mouvoir dans une ample perspective historique et de résoudre les tensions entre la créativité d'hier et celle d'aujourd'hui.
Luciano Berio

D'une étonnante diversité, l'œuvre du compositeur italien **Luciano Berio** constitue un véritable résumé de la recherche musicale dans la seconde moitié du 20^e siècle: il met à profit toutes les techniques, du sérialisme à l'électroacoustique, tout en manifestant une prédilection pour la voix.

Les 14 *Sequenze* (chacune écrite pour un instrument solo différent) jalonnent son œuvre durant 40 ans. Elles inaugurent des sonorités et poussent jusqu'à leur limite les modes de jeu de l'instrument. La virtuosité que leur interprétation exige est essentielle. Chacune est une sorte de portrait-sculpture du couple «instrument-instrumentiste» qui fait référence à l'histoire de l'instrument ou à son répertoire. Il s'agit pour Berio d'intégrer cette histoire culturelle pour la dépasser. Berio laisse parfois jaillir une forme de théâtralité entre l'interprète soliste et son instrument.





CONCERT

GRANGE AUX CONCERTS

Durée : 50 min

21

DI 27 AOÛT / 12:30

SEQUENZA – deuxième concert

Intégrale des 14 *Sequenze* de Berio pour 14 instruments, en trois concerts. Un événement.

LUCIANO BERIO (1925–2003)

Sequenza XII pour besson, 1995

Sequenza VI pour alto, 1967

Sequenza II pour harpe, 1963

Sequenza XIV pour violoncelle, 2002

Valeria Curti

Martina Santarone

Vera Schnider

Christopher Mui

Collaboration Haute école des arts de Berne

Coordinateur artistique : **Olivier Vivares**

Enregistré par RTS Espace 2

Berio avant les *Sequenze*

Luciano Berio naît en 1925 en Ligurie, dans une famille de musiciens. Il apprend le piano et pratique la musique de chambre dès son plus jeune âge : Mozart, Beethoven, Schubert, Schumann et Brahms nourrissent ses années d'apprentissage. Mais la vie culturelle est indigente dans sa petite ville natale pendant la période fasciste et le jeune Berio n'a pas l'occasion de connaître les musiques de la première moitié du 20^e siècle, les courants novateurs, les nouvelles formes musicales qui sont en train de naître et les révolutions qui s'opèrent. Incorporé de force dans l'armée de l'éphémère République fasciste de Salò, il est blessé à la main droite lors d'une séance d'entraînement en 1944, ce qui va mettre un terme à la carrière de pianiste qu'il avait envisagée. De fin 1945 à 1951, il étudie au Conservatoire Giuseppe Verdi de Milan. Il découvre enfin Stravinski, Bartók et la seconde école de Vienne qui le marquera profondément.

1950 est une année capitale dans l'existence de Berio : il épouse la cantatrice américaine Cathy Berberian. Avec elle, il explorera toutes les possibilités de la voix humaine. À Boston, il suit l'enseignement de Luigi Dallapiccola qui l'initie au sérialisme. Son séjour aux États-Unis l'amène à s'intéresser au jazz, au blues, au rock émergent. En 1953, Berio est invité à Darmstadt. Il y rencontre Pierre Boulez, Karlheinz Stockhausen, John Cage et Bruno Maderna avec qui il fondera un studio de musique électronique à Milan.



CONCERT

GRANGE AUX CONCERTS

Durée : 50 min

22

DI 27 AOÛT / 15:00

SEQUENZA – troisième concert

Intégrale des 14 *Sequenze* de Berio pour 14 instruments, en trois concerts. Un événement.

LUCIANO BERIO (1925–2003)

Sequenza X pour trompette et piano résonnant, 1984

Sequenza IV pour piano, 1965–1966

Sequenza I pour flûte traversière, 1958

Sequenza XIII pour accordéon, 1995–1996

Sequenza VIII pour violon, 1976–1977

Simon Pellaux
Francisco Morais
Alice Thomas
Inga Piwowska
Marta Lucjan

Collaboration Haute école des arts de Berne

Coordinateur artistique : **Olivier Vivares**

Enregistré par RTS Espace 2

Les *Sequenze*

À partir de 1958, **Luciano Berio** entame l'écriture d'une série d'œuvres pour instruments seuls, toutes intitulées *Sequenza*. L'un des « éléments unificateurs » de l'ensemble, disait-il, est « la virtuosité » qui, lorsqu'elle est intégrée dans la facture des pièces, est productrice « d'une tension entre l'idée musicale et l'instrument ».

Il y a pour chaque *Sequenza* quelques idées fondamentales que l'on peut résumer ainsi : respect de l'instrument, virtuosité, importance du geste.

L'instrument est le « témoin » d'une histoire spécifique et Berio n'a jamais cherché à le modifier d'une manière ou d'une autre (à l'exemple du piano préparé de Cage).

Des techniques de jeu inédites et une forme nouvelle de virtuosité apparaissent comme une extension de la technique traditionnelle et non comme une modification. L'aspect expérimental des *Sequenze* n'implique jamais chez Berio une liquidation de l'histoire. Au contraire, celle-ci est intégrée par l'image de l'instrument qu'ont façonnée les répertoires, savant ou populaire.

L'importance accordée au geste intégré à la composition débouche sur une théâtralisation de la performance.

Confrontation avec l'histoire et approche récréatrice, chaque *Sequenza* est une rencontre qui jalonne l'œuvre de Luciano Berio, par exemple avec la voix de Cathy Berberian, la flûte de Severino Gazzelloni ou la harpe de Francis Pierre, autant de « duos » instrument-instrumentiste que Berio métamorphose afin d'en faire naître de nouveaux événements.



UN FESTIVAL ANCRÉ DANS SA RÉGION

Les Jardins Musicaux impliquent les enfants de la région dans une démarche culturelle, critique et créative autour des spectacles.

En 2023, les 150 élèves du Collège des Mûriers de Colombier (CESCOLE) s'immergent dans l'univers de *La Parade des animaux* (voir pp. 22 à 25): ils travaillent sur les thématiques du spectacle, mettent sur pied une exposition et participeront au premier concert du 20 août en interprétant deux chants écrits spécialement pour eux par le compositeur Vincent Pellet. Les classes découvriront aussi les richesses d'Evologia et assisteront à une répétition de *Babar* par l'Orchestre des Jardins Musicaux.

Ce projet de médiation bénéficie du soutien du Canton de Neuchâtel, de la Commune de Milvignes et d'Espace Val-de-Ruz.

LA PARADE DES MÛRIERS

Exposition des travaux d'élèves à la Vacherie du 16 au 27 août 2023

Vernissage le vendredi 18 août 2023 à 13:00

HORAIRES D'OUVERTURE :

Me 16, je 17, ve 18 août	16:00-18:00
Lu 21, ma 22 août	17:00-19:00
Je 24, ve 25 août	16:00-18:00
Sa 19, sa 26 août	14:00-16:00
Di 20, di 27 août	10:00-16:00

ATELIERS *UNE HEURE AVEC L'ORCHESTRE DES JARDINS MUSICAUX* (Dès 6 ans)

VE 11 août, 10:00-11:20 *Les Lumières de la ville* (voir pp. 12-13)

DI 13 août, 10:00-11:20 *Vienne Révolution* (voir pp. 8-9)

Les ateliers des Jardins Musicaux sont des espaces d'expérimentation, de découverte et de création. Ils permettent aux enfants de partager l'effervescence du Festival.

Lorsque l'on va écouter un concert, on voit habituellement les musiciens de face et le chef d'orchestre... de dos. Et si, cette fois, on s'installait face au chef? Lors de cet atelier, chaque enfant sera « parrainé » par un musicien qu'il aura l'occasion de suivre pendant une heure: d'abord en coulisses, puis sur scène au sein de l'orchestre en répétition.

Contact: lesateliers@jardinsmusicaux.ch
Inscription: Inscription obligatoire via la billetterie du Festival, par courriel à l'adresse billetterie@jardinsmusicaux.ch ou au +41 32 889 36 05.
Rendez-vous: Devant la roulotte de la billetterie des Jardins Musicaux, 15 minutes avant le début de chaque atelier.
Tarif: 12.- par atelier.
La participation aux ateliers ne nécessite pas de prérequis musical.

ORGANISATION GÉNÉRALE

Opéra Décentralisé Neuchâtel

Président: Thierry Béguin

Vice-président: Bernard Soguel

Direction: Maryse Fuhrmann et Valentin Reymond

Adjoint à la direction: Jacques Ditisheim

Administratrice: Isabelle Collet

Assistante de direction, chargée de production: Julie Visinand

Collaboratrice.teur artistiques: Anne Gillot – Pierre Sublet

Direction technique: Daniel Demont

Communication et relations médias: Athéna Dubois-Pélerin

Collaboratrices: Stéphanie Friedli – Carole Krebs – Anne-Véronique Lietti – Fatiha Ditisheim

Accueil du public: Doris Fuhrmann – Dominique Godet – Muriel de Montmollin

Ateliers et médiation: Stéphanie Friedli

Éclairagiste: Jean-Philippe Roy

Ingénieur du son: Colin Roquier

Équipe technique: Gaél Faivre – Myriam Habegger – Eloi Boinay – Morgan Hoxha

Loges: Samantha Landragin

Projection: Vision-G

Billetterie: Alexandra Cortat – Odile Duvoisin

Photographes: Benjamin Visinand – Pierre-William Henry

Pianos: Steinway Hall

Transports: Swiss Tour

Restaurant des Jardins Musicaux: Cinq Sens - Maître traiteur

Conception du programme: Opéra Décentralisé Neuchâtel

Illustrations du programme: Martial Leiter © ODN 2023

Graphisme: SIFON Graphisme, www.sifon.li

Imprimerie: Courvoisier - Gassmann SA

Webmaster: Structo SNC

Conception billetterie électronique: Infomaniak Network

Evologia

Direction: Pierre-Ivan Guyot, chef du SAGR

Administrateur: Jean-Luc Seiler

Responsable des infrastructures: Patrick Zbinden

Responsable de la menuiserie: Roger Maeder

Restaurant: Bruno Colombo – Michaël Martin

Responsables des jardins: Roger Hofstetter – Céline Pellaton

Parc régional Chasseral

Président: Michel Walthert

Directeur: Fabien Vogelsperger

Coordinateur du projet Bal(l)ades...: Samuel Torche

Communication: Nicolas Sauthier – Nina Beuret

Administration: Anne-Claire Gabus

Parc du Doubs

Présidente: Véronique Gigon

Vice-président: Jacques-André Maire

Directeur: Régis Borruat

Responsable de projet – Culture et tourisme: Cédric Cerf

LES JARDINS MUSICAUX 2023 COLLABORENT AVEC



École des métiers de la terre
et de la nature



Kanton Bern
Canton de Berne

Direction de l'instruction publique / Office de la culture
Service des monuments historiques



La Lanterne Magique



Haute école de musique
Genève - Neuchâtel



Lions Club Rives et Vallées



Conservatoire
de musique
neuchâtelois



Observatoire & Planetarium
Mont-Soleil



LES JARDINS MUSICAUX 2023 BÉNÉFICIENT DU SOUTIEN DES ENTREPRISES



Cernier, Neuchâtel



Haute école de musique
Genève - Neuchâtel



Lions Club Rives et Vallées



Conservatoire
de musique
neuchâtelois



Observatoire & Planetarium
Mont-Soleil



Brasserie du Poisson
à Auvonnier



DOMAINE de MONTMOLLIN
Auvonnier - Neuchâtel



Les Pharmacies du
canton de Neuchâtel



Remerciements particuliers aux collaborateurs d'Evologia

CINQ SENS

MAÎTRE TRAITEUR



RESTAURANT DE LA SERRE

Rendez-vous incontournable des festivaliers, le restaurant des Jardins Musicaux accueille les amoureux des fleurs et les amateurs de cuisine régionale. Un cadre unique pour partager entre amis des mets gourmands avant, pendant et après les concerts.

Réservation pour le restaurant de la Serre :

(pas de réservation de billets de spectacles à ce numéro)

+ 41 32 854 21 00

jardinsmusicaux@cinq-sens.ch

LES JARDINS MUSICAUX 2023 BÉNÉFICIENT DU SOUTIEN DES FONDATIONS



Fondation UBS
pour la culture



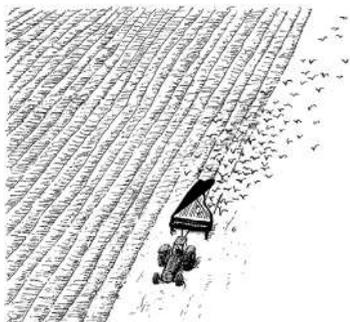
MusikHug

ET...



Notre reconnaissance va également à toutes les personnes qui, sous une forme ou sous une autre, apportent leur soutien aux Jardins Musicaux et aux Fondations et entreprises dont nous avons reçu la contribution après l'impression de ce programme.

REJOIGNEZ LES AMI·E·S DES JARDINS MUSICAUX!



Chères amies, chers amis, cher public,

Quel programme! De Schoenberg au *Requiem* de Mozart, de Cernier au Parc du Doubs et au Parc Chasseral, des trente-quatre fanfares de la *Parade des animaux* à la guitare de Manuel Troller, de Chaplin à Babar, il y en aura pour tout le monde!

Le Festival Les Jardins Musicaux a réussi à créer à Evologia des liens entre les habitants du Haut et du Bas du canton de Neuchâtel, des Vallées et d'ailleurs. En plus de l'incontournable Grange aux Concerts, Evologia offre une combinaison unique d'espaces verts, de ferme écologique, de salles de réunion et de conférence ainsi que des activités éducatives pour les enfants, ce qui en fait un lieu idéal pour l'organisation du Festival.

Il est admirable de voir comment Maryse Fuhrmann et Valentin Raymond ont réussi à gagner la confiance du public au cours des 25 dernières années grâce à leur passion pour la musique et leur talent pour les croisements culturels. Leur capacité à partager leur passion avec les autres est une qualité si rare et si précieuse!

Les Jardins Musicaux et Evologia sont des atouts majeurs pour la Commune de Val-de-Ruz et pour le Canton de Neuchâtel. Il est essentiel que nos autorités communales et cantonales reconnaissent ce lieu stratégique, en assurent la pérennité et continuent à soutenir les événements qui s'y déroulent.

Je vous souhaite de belles rencontres et de magnifiques découvertes!

Sébastien Marti
Président de l'association
des Ami·e·s des Jardins Musicaux

AMI·E·S DES JARDINS MUSICAUX

EN DEVENANT MEMBRE DE L'ASSOCIATION,

- Vous soutenez un festival unique en Suisse
- Vous recevez le programme en primeur
- Vous bénéficiez d'une prélocation avant l'ouverture publique de la billetterie
- Vous êtes convié(e) à une présentation festive de la programmation
- Vous êtes invité(e) à une répétition

COTISATION

Individuelle 30.-
Couple 50.-
Personne morale 100.-
Rayon d'or 200.- à 1000.-

Comité de l'Association:

Sébastien Marti, président / **Yvette Paroz Veuve**, vice-présidente / **Maria Becciolini**, **Dominique Bosshard**, **Jakob Buchi**, **Odile Duvoisin**, **Doris Fuhrmann**, **Anne-Véronique Lietti** (membres)

Les Amis des Jardins Musicaux - Grand-Rue 11 - 2012 Auvonnier - amis@jardinsmusicaux.ch
CCP 17-683491-4 - www.jardinsmusicaux.ch

BULLETIN DE COMMANDE PAR CORRESPONDANCE

Bal(j)ades... PARC RÉGIONAL CHASSERAL - PARC DU DOUBS

N°	CONCERT / SPECTACLE	DATE & HEURE		NB. DE PLACES	
		PT	TR	TE	TE
1	Vauftefin, <i>Florentin</i> Biodiversité et pâturages boisés	Di 20 août	11:00	CONCERT	
2	Île Saint-Pierre, <i>Retour an Dich</i> Île Saint-Pierre, une réserve naturelle	Me 23 août	09:45 17:30	DÉCOUVERTE CONCERT	
3	Île Saint-Pierre, <i>Retour an Dich</i> Île Saint-Pierre, une réserve naturelle	Me 23 août	20:30	DÉCOUVERTE CONCERT	
4	Saint-Imier, <i>Les Lumières de la ville</i> Les lumières de la nuit	Je 24 août	19:00 20:00	DÉCOUVERTE CINÉ-CONCERT	
5	Rondchâtel, <i>Requiem</i> Chez Vigier, on recycle les sols pollués	Sa 26 août	18:15 11:00	DÉCOUVERTE CONCERT	
6	Saignelégier, <i>Requiem</i> Muriaux, Sur les traces de Coghuf	Di 27 août	09:15 11:00	DÉCOUVERTE CONCERT	

Notre bulletin de commande doit nous parvenir à:

Billetterie des Jardins Musicaux - Evologia - route de l'Aurone 6 - 2063 Cernier

Une facture confirmant la commande vous sera adressée par e-mail ou courrier postal. À réception du paiement, la réservation devient définitive. Les billets sont à retirer à la billetterie du Festival.

PT : Plein tarif TR : Tarif réduit TE : Tarif enfant

dès que le nombre requis de places est atteint, le tarif abo est appliqué (ABO 10 ENTRÉES, ABO « INTÉGRALE DES SEQUENZES » voir p. 64)

Nom: _____ Prénom: _____

Rue: _____ NPA / Localité: _____

Tél.: _____ e-mail: _____

Signature: _____

GRANGE AUX CONCERTS Evologia, Cernier, Neuchâtel

N°	CONCERT / SPECTACLE	DATE & HEURE		NB. DE PLACES	
		PT	TR	TE	TE
1	<i>Vienne Révolution</i>	Me 16 août 20:00			
2	<i>Suite lyrique électrique</i>	Je 17 août 19:00			
3	<i>Les Lumières de la ville</i>	Je 17 août 21:00			
4	<i>Mortuos Plango, Vivos Voco</i> (Myconama)	Ve 18 août 19:00			
5	<i>Vienne Révolution</i>	Ve 18 août 21:00			
6	<i>Les Manuscrits de la mer Morte</i> (Centre Dümmenatt Neuchâtel)	Sa 19 août 11:00			
7	<i>Babar</i>	Sa 19 août 15:00			
8	<i>Babar</i>	Sa 19 août 16:00			
9	<i>La Parade des animaux</i>	Di 20 août 11:00	Entrée libre		
10	<i>La Parade des animaux</i>	Di 20 août 15:00	Entrée libre		
11	<i>Limbus</i>	Di 20 août 20:00			
12	<i>La Pop italienne de la Renaissance à nos jours</i>	Lu 21 août 19:00			
13	<i>Killer Instincts</i>	Ma 22 août 20:00			
14	<i>TechnoArias</i>	Je 24 août 19:00			
15	<i>Helveticus</i>	Je 24 août 21:00			
16	<i>In a Strange Land</i>	Ve 25 août 19:00			
17	<i>Point de fuite</i>	Ve 25 août 21:00			
18	<i>Dernière lettre</i>	Sa 26 août 17:00			
19	Table ronde Maurice Bavaud	Sa 26 août 18:30	Entrée libre		
20	<i>Galerie Randolph</i>	Sa 26 août 20:00			
21	<i>Sequenza I</i> (3, 5, 7, 9, 11)	Di 27 août 11:00			
22	<i>Sequenza II</i> (2, 6, 12, 14)	Di 27 août 12:30			
23	<i>Sequenza III</i> (1, 4, 8, 10, 13)	Di 27 août 15:00			
24	<i>Les Lumières de la ville</i>	Di 27 août 17:00			

BILLETTERIE —————> **+ 41 32 889 36 05**

OUVERTURE DÈS LE 16 MAI 2023

Prélocation pour les ami-e-s des Jardins Musicaux, dès **le 4 mai**.

RÉSERVATION ET ACHAT DES BILLETS:

Via notre site internet: <http://www.jardinsmusicaux.ch/billetterie>
Via le bulletin de commande: Page 63 du programme
Via la billetterie à Evologia: Route de l'Aurore 6 – 2053 Cernier
+ 41 32 889 36 05 / billetterie@jardinsmusicaux.ch

HORAIRES AVANT LE FESTIVAL: Du lundi au samedi: 09:00–12:00 (fermé les jours fériés)

PENDANT LE FESTIVAL: Du lundi au vendredi de 15:00 jusqu'au dernier concert
Les week-ends de 10:00 jusqu'au dernier concert

ABO 10 ENTRÉES, TRANSMISSIBLE:

L'abonnement valable pour 10 entrées est utilisable par une ou plusieurs personnes, lors d'un ou plusieurs concerts (Bal(l)ades... y compris).

Tarif unique: _____ **220 CHF**

ABO « INTÉGRALE DES SEQUENCE »:

L'abonnement permet de voir les trois concerts consacrés aux « Sequence » de Berio: _____ **66 CHF**

BILLETS INDIVIDUELS:

Plein tarif: _____ **32 CHF**

Tarif réduit (AVS, étudiant, apprenti, chômeur): _____ **26 CHF**

Tarif enfant (jusqu'à 15 ans): _____ **12 CHF**

Tarif « last minute » pour étudiant et apprenti (1 heure avant chaque concert): _____ **15 CHF**

AG CULTUREL: _____ Entrée libre moyennant réservation et présentation de la carte

ATELIERS: _____ **12 CHF**

Bal(l)ades...:

Deux options s'offrent à vous: achetez un billet libellé « Découverte+Concert » ou un billet « Concert uniquement » (leur prix est identique!). Les places sont limitées pour les parties « découverte ». Seul l'achat d'un billet « Découverte+Concert » vous en assure l'accès.

PARKING DURANT FÊTE LA TERRE, WEEK-END 19–20 AOÛT: beaucoup de monde fréquente Evologia en raison du marché artisanal. Prévoyez assez de temps pour vous garer et rejoindre votre lieu de concert.

TAXIS COLLECTIFS À L'ISSUE DU DERNIER CONCERT

Départ Grange aux Concerts. Destination Neuchâtel ou La Chaux-de-Fonds.

Prix de la course: CHF 40 / Nombre de personnes de 1 à 4.

Réservation obligatoire au plus tard 1 heure avant le départ au + 41 32 724 12 12 (mention Les Jardins Musicaux)



SOUTIENS INSTITUTIONNELS



PARTENAIRE DE BAL(L)ADES... DEPUIS 2013



PARTENAIRES DES JARDINS MUSICAUX



PARTENAIRE
DE LA GRANGE AUX CONCERTS
ET D'EVOLGIA



GRANGE AUX CONCERTS – Evologia, Cernier, Neuchâtel

AOÛT 2023

	Coup d'envoi – Cérémonie officielle	Me 16	18:00	p. 07
1	<i>Vienne Révolution</i> – Beethoven – Schoenberg <i>Quatuor Béla – Reymond – OJM</i>	Me 16	20:00	p. 08
2	<i>Suite lyrique électrique</i> – Berg – Ducret <i>Quatuor Béla – Ducret</i>	Je 17	19:00	p. 10
3	<i>Les Lumières de la ville</i> – Chaplin <i>Reymond – Orchestre des Jardins Musicaux</i> (ciné-concert)	Je 17	21:00	p. 12
4	<i>Mortuos Plango...</i> – Harvey <i>Zürcher – Oliveira Dias – Riva – Poissonnier – HEM</i> (Mycorama)	Ve 18	19:00	p. 15
5	<i>Vienne Révolution</i> – Beethoven – Schoenberg <i>Quatuor Béla – Reymond – OJM</i>	Ve 18	21:00	p. 08
6	<i>Les Manuscrits de la mer Morte</i> – Tsoupanis – Sclavis – Jazyłbekowa <i>Gillot</i> (ODN)	Sa 19	11:00	p. 16
7	<i>Babar</i> – Poulenc – Françaix – Brunhoff <i>Rossier – Reymond – Orchestre des Jardins Musicaux</i>	Sa 19	15:00	p. 19
8	<i>Babar</i> – Poulenc – Françaix – Brunhoff <i>Rossier – Reymond – Orchestre des Jardins Musicaux</i>	Sa 19	16:00	p. 19
9	<i>La Parade des animaux</i> – Bovet – Pellet – Pring – Roulet <i>Rosselet – ACMN</i> (entrée libre)	Di 20	11:00	p. 23
10	<i>La Parade des animaux</i> – Bovet – Pellet – Pring – Roulet <i>Rosselet – ACMN</i> (entrée libre)	Di 20	15:00	p. 23
11	<i>Limbus</i> – Jodłowski <i>Hyperduo</i> CRÉATION	Di 20	20:00	p. 27
12	<i>La Pop italienne de la Renaissance à nos jours</i> <i>Biamonte – Albanese – Meloni</i>	Lu 21	19:00	p. 28
13	<i>Killer Instincts</i> – Waits – Weill – Bernstein – Walsh – Price – Newman – Sondheim <i>Sun</i>	Ma 22	20:00	p. 30
14	<i>TechnoArias</i> – Monteverdi – Schubert – Couperin – Strauss – Dowland <i>Gurga – Haug</i>	Je 24	19:00	p. 34
15	<i>Helveticus</i> – Blaser – Humair – Känzig	Je 24	21:00	p. 37
16	<i>In a Strange Land</i> – Byrd – Wilbye – Sheppard – Tallis – Taverner – Watkins <i>Stile Antico</i>	Ve 25	19:00	p. 38
17	<i>Point de fuite</i> – Troller	Ve 25	21:00	p. 40
18	<i>Dernière lettre</i> – Honegger – Ravel – Bloch – Bavaud <i>Gindrat – Lefebvre – Bouvier</i>	Sa 26	17:00	p. 44
	Table ronde <i>Maurice Bavaud</i> – Marc Perrenoud (entrée libre)	Sa 26	18:30	
19	<i>Galerie Randolph</i> – Menoud <i>Françoise – NEC</i>	Sa 26	20:00	p. 47
20	<i>Sequenza I</i> (3, 5, 7, 9, 11) – Berio <i>Arter – Foster – Möritz – Mennuti – Bachmann</i>	Di 27	11:00	p. 50
21	<i>Sequenza II</i> (2, 6, 12, 14) – Berio <i>Curti – Santaroni – Schneider – Mui</i>	Di 27	12:30	p. 53
22	<i>Sequenza III</i> (1, 4, 8, 10, 13) – Berio <i>Pellaux – Morais – Thomas – Piwowska – Lucjan</i>	Di 27	15:00	p. 55
23	<i>Les Lumières de la ville</i> – Chaplin <i>Reymond – Orchestre des Jardins Musicaux</i> (ciné-concert)	Di 27	17:00	p. 12

Bal(l)ades... PARC RÉGIONAL CHASSERAT ET PARC DU DOUBS

AOÛT 2023

1	Vauffflin découverte: Biodiversité et pâturages boisés concert: Florentin Zuljan – Dalza – Desprez – Tromboncino – Capirola – Pesenti <i>Zuljan</i>	Di 20	09:45 11:00	p. 20
2	Île Saint-Pierre découverte: L'Île Saint-Pierre, une réserve naturelle concert: Retour an Dich Furrer – Saint-Saëns <i>Fidelio Trio</i>	Me 23	17:00 18:30	p. 33
3	Île Saint-Pierre découverte: L'Île Saint-Pierre, une réserve naturelle concert: Retour an Dich Furrer – Saint-Saëns <i>Fidelio Trio</i>	Me 23	19:00 20:30	p. 33
4	Saint-Imier découverte: Les lumières de la nuit ciné-concert: Les Lumières de la ville Chaplin <i>Reymond – Orchestre des Jardins Musicaux</i>	Je 24	18:15 20:00	p. 12
5	Rondchâtel découverte: Chez Vigier, on recycle les sols pollués concert: Requiem de Mozart <i>Meloni – Haug – Kirby – Różycki – Bovet – Sestina – Reymond – OJM</i>	Sa 26	09:15 11:00	p. 43
6	Muriaux Saignelégier découverte: Sur les traces de Coghuf concert: Requiem de Mozart <i>Meloni – Haug – Kirby – Różycki – Bovet – Sestina – Reymond – OJM</i>	Di 27	09:00 11:00	p. 48